

Bewerbungsschreiben das, -s, - <fn> (írás-beli) **pályázat**

Bewerungsunterlagen die <fn> <bsz> (nyomatványok/úrlapok) **pályázati anyag**

bewerkstelligen A h <ige> **elintéz, elér, megold** vmit: Wir müssen es irgendwie bewerkstelligen, dass er mitmacht. Valahogyan el kell intéznünk/élnünk, hogy velünk tartson.

bewerten h <ige> **1 A, (mit+D)** (teljesítményt) (vho-gyan) **értékel:** die schriftliche Arbeit mit „gut“ bewerten 'jó'-ra értékeli az írásbeli munkát **2 A, mit+D** vmennyire **(fel)értékel** vmit: Das Grundstück hat man mit 50 000 Euro bewertet. Ötven-ezer euróra értékelték a telket.

Bewertung die, -en <fn> **értékelés**

bewilligen (D), A h <ige> **jóváhagy, engedélyez, odaítél** (vkinek) vmit: den Antrag bewilligen jóváhagyja a kérelmet * die Auszahlung der Summe bewilligen engedélyezi az összeg kifizetését * jm eine Unterstützung bewilligen támogatást odaítél vkinek

bewirken A h <ige> **előidéz, elér** vmit: eine Änderung bewirken változtat idéz elő * das Gegenteil bewirken az ellenkezőjét éri el

bewog → **2bewegen**

bewohnen A h <ige> **lakik** vhol/vmit: ein Reihenhaus bewohnen sorházban lakik

Bewohner der, -s, - <fn> **lakó:** die Bewohner des Hauses/der Insel a ház/a sziget lakói

bewölken sich A h <ige> (ég) **befelhősödik**

bewölkt <mn> **felhős**

Bewölkung die, -en <fn> **1 felhősödés:** eine allmähliche Bewölkung lassú felhősödés **2 felhőzet:** Die Bewölkung reißt auf. Felszakadozik a felhőzet.

bewundern A h <ige> **1 csodál** vkit/vmit: jn wegen seiner Geduld bewundern csodálj meg a türelméért **2 megszodál** vmit: ein Gemälde bewundern festményt megszodál

bewundernswert <mn> **csodálatra méltó**

Bewunderung die <fn> **csodálat:** etw erfüllt jn mit Bewunderung vmi csodálattal tölt el vkit

bewusst <mn> **1 (szándékos) tudatos:** eine bewusste Lüge tudatos hazugság **2 (értelmileg) tudatos:** etw bewusst erleben tudatosan megé/átél vmit || **jd ist sich^D einer Sache^G ~/jm ist etw** ~ tudatában van vminek • **jm etw ~ machen** tudatosít vkiben vmit • **3 meggyőződések:** ein bewusster Sozialdemokrat meggyőződések szociáldemokrata

bewusstlos <mn> **eszméletlen:** in bewusstlosem Zustand eszméletlen állapotban

Bewusstsein das, -s <fn> **1 (bizonyosság) tudat:** im vollen Bewusstsein seiner Verantwortung felelőssége teljes tudatában || **jm etw ins ~ bringen** tudatosít vkiben vmit • **etw kommt jm zu(m)** ~ vminek a tudatára ébred **2 (meg-**

győződés) **tudat:** das nationale Bewusstsein a nemzeti tudat **3 eszmélet:** das Bewusstsein verlieren/wiedererlangen elveszti/visszanyeri az eszméletét

bezahlen h <ige> **1 A kifizet** vkit/vmit: die Rechnung bezahlen kifizeti a számlát || **etw ist nicht zu ~** megfizethetetlen vmi **2 (D, A, für+A) fizet** (vkinek vmennyit vmiért): Sie hat ihm für die Bücher 50 Euro bezahlt. 50 eurót fizetett neki a könyvekről. **3 D, A (vki helyett) fizet** vmit: Ich bezahle dir das Bier. Fizetem a sörödet. **4 A, (für+A) (munkáért) fizet** vkit: jn dafür bezahlen, dass er den Rasen mäht azért fizet vkit, hogy az nyíra a füvet

bezahlte Mod <ige> vho-gyan **fizetett:** ein schlecht bezahlter Job rosszul fizetett munka ♦ **etw macht sich^A ~** vmi kifizetődik, megéri

Bezahlung die, -en <fn> **1 vminek a (ki)fizetés:** die Bezahlung der Raten a részletek (ki)fizetése **2 fizetés:** eine hohe Bezahlung magas fizetés

bezaubernd <mn> **elbűvölő, bűbájos:** eine bezaubernde Frau elbűvölő asszony

bezeichnen h <ige> **1 A (szó) jelöl** vmit: Das Wort „Pony“ bezeichnet ein kleines Pferd. A 'póni' szó kis lovat jelöl. **2 A, mit+D** vminek **hív, nevez** vmit: Mit „Blazer“ bezeichnet man eine Art Jacke. A kiskabát egy fajtáját hívják 'blézer'-nek. **3 A, als+A/Adj** vminek/vmilyennek **nevez, mond** vkit/vmit: jn als seinen Freund bezeichnen barátjának nevez vkit * **etw als schön bezeichnen** szépnek mond vmit **4 sich^A, als+A/Adj** vminek/vmilyennek **nevezi magát:** sich als Künstler bezeichnen művésznek nevezi magát **5 A, (mit+D) (meg)jelöl** vmit (vmivel): die kranken Bäume bezeichnen megjelöli a beteg fákat

bezeichnend (für+A) <mn> **jellemző** (vkire/vmire): Das ist bezeichnend für ihn. Ez jellemző rá.

Bezeichnung die, -en <fn> **elnevezés, név:** eine treffende Bezeichnung találó elnevezés

bezeugen A h <ige> **tanúsít, igazol** vmit: Ich kann bezeugen, dass... Tanúsíthatom, hogy... * **js Alibi bezeugen** igazolja vkinek az alibiét

bezeichnen A, (G) h <ige> **vádol** vkit (vmivel): jn einer Lüge bezeichnen hazugsággal vádol vkit

beziehen bezog, bezogen h <ige> **1 A áthúz** vmit: das Kopfkissen beziehen áthúzza a kispárnát || **die Betten frisch ~** áthúzza az ágynakat **2 A, (mit+D) behúz, bevon** vmit (vmivel): den Sessel mit Leder beziehen behúzza a fotelt bőrről **3 A (be)költözik** vho-va: eine neue Wohnung beziehen új lakásba költözik **4 A <kat> (állást) elfoglal:** seinen Posten beziehen elfoglalja az őrhelyét **5 A (rendszeresen) kap** vmit: Sozialhilfe beziehen szociális segélyt **kap** **6 A (árut) kap, (be)szerez:** die Zeitung durch die Post beziehen a postán keresztül kapja/szerzi

be az újságot **7 sich^A, auf+A hivatkozik** vmire: *Ich beziehe mich auf Ihr Schreiben von gestern.* Tegnapi levelére hivatkozom. **8 sich^A, auf+A vonatkozik** vkire/vmire: *Diese Kritik bezog sich nicht auf dich.* Ez a kritika nem rád vonatkozott. **9 sich^A (ég) beborul**

Beziehung die, -en <fn> **1** <föl> tbsz> (viszony) **kapsolat**: wirtschaftliche Beziehungen gazdasági kapcsolatok || **freundschaftliche ~en zu jm haben** baráti kapcsolatok fűzik vkihez **2** <tbsz> (ismeretség) **kapsolat(ok), összeköttetések**: gute Beziehungen haben jó kapcsolatai vannak || **seine ~en spielen lassen** felhagyja az összeköttetéseit **3** (összefüggés) **kapsolat**: mit etw in Beziehung stehen kapcsolatban áll vmivel || **in dieser ~** ebben a tekintetben • **in jeder ~** minden tekintetben

beziehungsweise <ksz> <mellérend> **1** (vagy) **illetve, illetőleg**: Die CDs habe ich verkauft beziehungsweise verschenkt. A cédéket eladtam, illetve elajándékoztam. **2** (pontossaban) **illetve, illetőleg**: in Köln beziehungsweise in einem Vorort von Köln Kölnben, illetve annak egyik elővárosában

Bezirk der, -(e)s, -e <fn> **1** (körülhatárolt terület) **körzet** **2** (városi) **kerület** **3** (tartományi/kantonális közigazgatási egység) **jársás**

Bezug der, -(e)s, -e <fn> **1** (védd) **huzat**: der Bezug des Kissens a párna huzata **2** (rendszeres) **beszerzés**: der Bezug von Waren áruk beszerzése **3** <tbsz> **fizetés**: die Bezüge der Abgeordneten a képviselők fizetése ♦ ~ **nehmen auf jn/etw** hivatkozik vkire/vmire ♦ **in ~ auf jn/etw** vkire/vmire vonatkozóan ♦ **mit/unter ~ auf jn/etw** <hiv> vkire/vmire való hivatkozással

bezüglich G/D/Ø <előj> <hiv> vmit **illetően**, vmire **vonatkozóan**: Bezüglich Ihres Antrags... Kérvényét illetően...

bezeichnen A, (mit+D) h <ige> (elérni) **akar** vmit (vmivel): Was bezeichnest du mit dieser Frage? Mit akarsz ezzel a kérdéssel?

bezweifeln A h <ige> **kéttel, kétségbe von** vmit: Ich bezweifle, dass... Kétkem, hogy...

bezwingen bezwang, bezwungen **A h** <ige> **1 legyőz** vkit/vmit: seinen Gegner bezwingen legyőzi az ellenfelét || **einen Berg ~** meghódít egy hegyet/hegycsúcsot **2 leküzd** vmit, **úrrá lesz** vmin: seine Neugier bezwingen leküzdte a kíváncsiságát * seine Gefühle bezwingen úrrá lesz az érzelmein

BH [be:'ha:] der, -s, -s [=Büstenhalter] <fn> <biz> **melltartó**

Bibel die, -n <fn> **biblia**

Biber der, -s, - <fn> **hód**

Bibliografie die, -n <fn> **bibliográfia**

Bibliothek die, -en <fn> **könyvtár**

Bibliothekar der, -s, -e <fn> **könyvtáros**

biblisch <mn> **bibliai, biblikus**: biblische Gestalten bibliai alakok || **ein ~es Alter erreichen** matuzsálemi kort ér meg

bieder <mn> **1 derék**: ein biederer Handwerker derék iparos **2 <rossz>** (gondolkodás/ízlés) **kispolgári**: eine biedere Wohnungseinrichtung kispolgári (ízlésű) lakberendezés

biegen bog, gebogen <ige> **1 A h (meg)hajlít** vmit: einen Draht biegen drótot hajlít **2 sich^A h (meg-)hajlik**: Das Brett biegt sich unter der Last. A deszka meghajlik a teher alatt. **3 A, Dir h** **hajt** vmit vmirre: den Ast zur Seite biegen oldalra hajtja az ágat **4 Dir i (be)kanyarodik** vhova: in die Nebenstraße biegen bekanyarodik a mellékut-cába

biegsam <mn> **hajlékony**: einen biegsamen Körper haben hajlékony teste van

Biegung die, -en <fn> (enyhe) **kanyarulat**, **fv**: an der Biegung des Flusses a folyó kanyarulatánál * die schöne Biegung des Halses a nyak szép íve

Biene die, -n <fn> **méh**

Bienenhonig der, -s <fn> (valódi) **méz**

Bienenstock der, -(e)s, -e <fn> **méhkaptár**

Bier das, -(e)s, -e <fn> **sör** ♦ **das ist nicht mein ~** <biz> ez nem az én asztalom

A németek és az osztrákok máig egyik legkedveltebb itala a sör. Nagyon sok fajtája létezik. A legismertebbek a világos sör (**Pils** vagy **Helles**), a barna sör (**Dunkles**) és a búzasör (**Weizenbier** vagy **WeiBbier**). Vannak regionális sörkülönlegességek, mint például a kölni **Kölsch** vagy a düsseldorfi **Altbier**. Főleg a fiatalok és a nők szívesen fogyasztanak üdítőitalal ízesített sört. Ilyen a limonádé hozzáadásával készült **Radler** (délnémet elnevezés) vagy **Alterswasser** (északnémet elnevezés), de kólával keverve is isszák (**Diesel**).

Igen kedveltek a bajorok és az osztrákok körében a sörkertek (**Biergarten**). Nyáron, nagy melegben rengetegen keresik fel ezeket a méltán népszerű szabadtéri kocsmákat, ahol az egyszerű ételek mellé nemcsak félliteres (**eine Halbe**), hanem egyliteres korsóban (**ein Maß**) is rendelhetnek kedvenc italukból a vendégek.

Bierdeckel der, -s, - <fn> **sörálátét**

Bierdose die, -n <fn> **sörösdoboz**

Biergarten der, -s, - <fn> **sörkert**

Bierkasten der, -s, - <fn> **sörösláda**

Bierstube die, -n <fn> **söröző**

Biest das, -(e)s, -er <fn> <biz, rossz> **1 (állat) dög**: Die Biester haben mich die ganze Nacht gestört. Egész éjjel zavartak a dögök. **2 (ember) dög**: ein faules Biest lusta dög

bieten bot, geboten *h* <ige> **1** (D), **A** (fel)ajánl, (fel)kínál (vkinek) mit: *jm Geld bieten* pénzt ajánl fel vkinek **2** (D), **A** (lehetőséget) **kínál** (vkinek): *jm eine Chance bieten* esélyt kínál vkinek **3** **sich^A**, (D) **kínálkozik** (vki számára): *Es bot sich eine gute Gelegenheit*. Kínálkozott egy jó lehetőség. **4** (**A**, **für+A/auf+A**) (árverésen) **ajánl** (vmennyit vmiért): *Wer bietet mehr?* Ki ajánl többet? **5** (D), **A** **nyújt** (vkinek) vmit: *vielfältige Unterhaltungsmöglichkeiten bieten* sokféle szórakozási lehetőségeket nyújt **6** **A mutat, nyújt** vmit: *ein schreckliches Bild bieten* szörnyű képet mutat * *einen faszinierenden Anblick bieten* lenyűgöző látványt nyújt **7** **sich^A**, D vki/vmi elé **tárul(kozik)**: *Ein schreckliches Bild bot sich unseren Augen*. Szörnyű kép tárult a szemünk elé. ♦ **sich^D etw ~ lassen** (kellemetlenséget) eltűr

Bikini der, -s, -s <fn> **bikini**, **kétreszes fürdőruha**
Bilanz die, -en <fn> **1** (anyagi helyzetről) **mérleg**: *eine Bilanz aufstellen* mérleget készít **2** (összegzés) **mérleg** || ~ **ziehen** mérleget von

bilateral <mn> **kétoldalú**, **bilaterális**: *bilaterale Verträge* kétoldalú szerződések

Bild das, -(e)s, -er <fn> **1** (festmény/rajz) **kép**: *Bilder ausstellen* képeket kiállít **2** (fény)kép: *ein Bild entwickeln lassen* fényképet előhívát **3** (képernyőn) **kép**: *Das Bild ist schlecht*. Rossz a kép. **4** **kép, látvány**: *Ein schreckliches Bild bot sich unseren Augen*. Szörnyű kép tárult a szemünk elé. * *ein Bild der Zerstörung* a rombolás látványa **5** (összbenyomás) **kép**: *ein falsches Bild von etw haben* hamis képe van vmiről || **sich^D ein ~ von jm/etw machen** képet alkot magának vkiről/vmiről ♦ **jn (über etw^A) ins ~ setzen** tájékoztat vkit (vmiről) ♦ (**über etw^A) im ~e sein** képen van (vmit illetően)

Bildband der, -(e)s, =e <fn> **képeskönyv**, **album**

bilden *h* <ige> **1** **A alkot, képez, alakít** vmit: *Sätze bilden* mondatokat alkot * *Laute bilden* hangokat képez * *eine Regierung bilden* kormányt alakít **2** **sich^A alakul, képződik, létrejön**: *In der Partei haben sich verschiedene Gruppen gebildet*. A pártban különböző csoportok alakultak. * *Auf der Haut bilden* sich Blasen. A bőrön hólyagok képződtek. **3** **A**, (aus+D) (anyagból) **formál** vmit: *Figuren aus Ton bilden* agyagból alakokat formál **4** **A (önmaga) alkot, képez** vmit: *Sechs Spieler bilden eine Mannschaft*. Hat játékos alkot egy csapatot. * *Der Fluss bildet eine natürliche Grenze*. A folyó természetes határt képez. **5** (**A**) **művel, képez** (vkít): *Lesen bildet*. Az olvasás műveli az embert. * *die Jugend politisch bilden* politikailag képi a fiatal-ságot **6** **sich^A művelődik, képezi magát**

Bilderbuch das, -(e)s, -er <fn> **képeskönyv**

Bilderrahmen der, -s, -e <fn> **képkercet**

Bildfläche die <fn> ♦ **auf der ~ erscheinen** <biz> feltűnik/megjelenik a színen ♦ **von der ~ verschwinden** <biz> eltűnik a színről

bildhaft <mn> **képszerű, szemléletes**: *bildhafte Sprache* képszerű nyelv * *seine Abenteuer bildhaft beschreiben* szemléletesen írja le kaland-jait

Bildhauer der, -s, -e <fn> **szobrász(művész)**

Bildhauerei die <fn> **szobrászat**

bildhübsch <mn> **álomszép, gyönyörű**: *eine bildhübsche Frau* álomszép nő

bildlich <mn> **1 képi, szemléletes**: *die bildliche Wiedergabe eines Gegenstandes* vmely tárgy képi megjelenítése * *die bildliche Darstellung des Vorgangs* a folyamat szemléletes ábrázolása || **sich^D etw ~ vorstellen können** maga előtt lát vmit **2** **képies**: *ein bildlicher Ausdruck* képies kifejezés **3** **képletes**: *bildlich gesprochen* képletesen szólva

Bildnis das, -ses, -se <fn> <vá> **arckép, portré**

Bildröhre die, -n <fn> **képcső**

Bildschärfe die <fn> **képelesség**

Bildschirm der, -(e)s, -e <fn> **képernyő**

Bildschirmschoner der, -s, -e <fn> <comp> **képernyőkémlő**

bildschön <mn> **álomszép, mesés**: *eine bildschöne Mädchen* álomszép lány

Bildtelefon das, -s, -e <fn> **videotelefon**

Bildung die, -en <fn> **1** (szellemi) **képzés**: *eine vorzügliche Bildung erhalten* kiváló képzést kap **2** **műveltség, képzettség**: *eine umfassende Bildung* átfogó műveltség **3** **alkotás, képzés, alakítás**: *die Bildung von Sätzen* mondatok alkotása * *die Bildung des Imperativs* a felszólító mód képzése * *die Bildung einer neuen Regierung* új kormány alakítása **4** **képződés, kialakulás**: *die Bildung von Kristallen* kristályok képződése

Bildungsanstalt die, -en <fn> <hiv> **oktatási intézmény**

Bildungslücke die, -n <fn> **műveltségbeli/tudásbeli hiányosság**

Bildungspolitik die <fn> **oktatáspolitikai**

Bildungsurlaub der, -(e)s, -e <fn> **tanulmányi szabadság**

Bildungswesen das, -s <fn> **oktatásügy**

Billard ['bɪljart] das, -s <fn> **biliárd** || ~ **spielen** biliárdozik

Billardkugel die, -n <fn> **biliárdgolyó**

Billardstock der, -(e)s, =e <fn> **dákó**

billig <mn> **1 (árban) olcsó**: *billige Arbeitskräfte* olcsó munkaerő **2** <rossz> (minőségileg) **silány, ócska**: *billigen Schnaps trinken* silány/ócska pálinkát iszik **3** <rossz> (eltelendő) **olcsó, ócska**: *eine billige Ausrede* olcsó kifogás * *ein billiger Trick* ócska trükk

billigen A *h* <ige> **helyesel, jóváhagy** vmit: *js Pläne billigen helyesli vkinek a terveit * Der Vorschlag wurde gebilligt. Jóváhagyták a javaslatot.*

Binde die, -n <fn> **1 fásli:** *sich eine Binde um das Handgelenk wickeln fáslít teker a csuklójára || den Arm in einer ~ tragen* fel van kötve a karja **2 karszalag:** *eine weiße Binde tragen* fehér karszalagot visel **3 <biz> egészségügyi/tisztasági betét**

Bindegewebe das, -s, - <fn> **kötőszövet**

Bindeglied das, -(e)s, -er <fn> **összekötő kapocs**

Bindehaut die, -e <fn> **kötőhártya**

binden band, gebunden *h* <ige> **1 A, an+A (oda)köt** vkit/vmit vmihez: *das Pferd an einen Baum binden* fához köti a lovat **2 A, um+A (fejére/nyakába)** **köt** vmit: *ein Tuch um den Kopf binden* kendőt köt a fejére **3 A (készít)** **köt** vmit: *einen Strauß binden* csokrot köt **4 A, zu+D (vmilyen alakba)** **köt** vmit: *die Rosen zu einem Strauß binden* csokorba köti a rózsákat **5 A (csomóval)** **(meg)köt** vmit: *sich die Krawatte binden* megköti a nyakendőjét **6 A, (in+A) (könyvet)** **(be)köt** (vmibe): *die Doktorarbeit binden* lassen bekötöti a doktori disszertációt **7 A (kötelez)** **köt** vkit: *Mein Versprechen bindet mich. Köt az ígéretem. 8 sich **elkötelezi magát:** Ich will mich noch nicht binden. Még nem akarom elkötelezni magam. 9 A (ételt) **besűrit:** die Soße binden* besűriti a mártást **10 A (anyag)** **megköt** vmit: *Wasser bindet den Staub. A víz megköti a port. 11 (anyag) **megköt:** *Dieser Zement bindet schnell. Ez a cement gyorsan megköt.**

Bindestrich der, -(e)s, -e <fn> **kötőjel**

Bindewort das, -(e)s, -er <fn> <nyelv> **kötőszó**

Bindfaden der, -s, - <fn> **spárga, madzag, zsinég**

Bindung die, -en <fn> **1 kapcsolat:** *neue Bindungen eingehen* új kapcsolatokat létesít **2 zu+D/ an+A kötődés** vkihez/vmihez: *eine starke Bindung zu seinem Dorf haben* erős a kötődése a falujához **3 kötelezettség, kötöttség:** *vertragliche Bindungen* szerződéses kötelezettségek **4 (sf)kötés:** *die Bindung einstellen* beállítja a kötést

binnen G/D/O <előlj> (időben) vmin **belül**, vmi **alatt:** *binnen drei Tagen* három napon belül * *binnen weniger Augenblicke* néhány pillanat alatt

Binnenhandel der, -s <fn> **belkereskedelem, belföldi kereskedelem**

Binnenmarkt der, -(e)s, =e <fn> **belső piac**

Binnenmeer das, -(e)s, -e <fn> **beltenger**

Binsenweisheit die, -en <fn> **közhely**

Biografie die, -n <fn> **életrajz, biográfia**

biografisch <mn> **életrajzi:** *ein biografischer Roman* életrajzi regény

Biokost die <fn> **bioélelmiszer**

Bioladen der, -s, =/- <fn> **biobolt**

Biologe der, -n, -n <fn> **biológus**

Biologie die <fn> **biológia**

biologisch <mn> **biológiai:** *eine biologische Untersuchung* biológiai vizsgálat

birgt → **bergen**

Birke die, -n <fn> **nyír(fa)**

Birnbaum der, -s, =e <fn> **körtefa**

Birne die, -n <fn> **1 körte 2 (villany)körte, égő, izzó:** *die Birne auswechseln* kicseréli a villanykörtét **3 <biz> kobak:** *eins auf die Birne bekommen* kap egyet a kobakjára

'bis A <előlj> **1 (időben) -ig:** *bis Mittwoch* szerdáig || **~ bald/später!** (bücsúzaskor) szia!, viszontlátásra! **2 (térben) -ig:** *von Hamburg bis Bremen* Hamburgtól Brémáig || **~ an die Knie** térdig • **~ nach Frankfurt** Frankfurtig • **~ zum Wald** az erdőig **3 úgy, körülbelül:** *Der Vortrag dauert 2 bis 3 Stunden.* Az előadás eltart úgy 2–3 órát. ♦ **~ auf+A 1** (vmivel bezárólag) -ig: *Der Saal war bis auf den letzten Platz besetzt.* A terem az utolsó helyig megtelt. **2 vki/vmi kivételével:** *Bis auf zwei haben alle Studenten die Prüfung bestanden.* Kettő kivételével minden hallgató letette a vizsgát. ♦ **~ zu+D** ≈ a megjelölt mennyiségig bezárólag: *Die Temperaturen erreichten bis zu 40°C im Schatten.* A hőmérséklet a negyven fokot is elérte árnyékban. **2'bis** <ksz> <alárend> **(addig)...** **amíg/ameddig nem/nincs:** *Ich bleibe hier, bis der Regen aufhört.* Itt maradok, amíg/ameddig el nem áll az eső. * *Er darf nicht spielen, bis er seine Hausaufgaben fertig hat.* Addig nem játszhat, amíg nincs kész a leckével.

Bischof der, -s, =e <fn> **püspök**

bisher <hsz> (időben) **eddig:** *Bisher haben wir es immer so gemacht.* Ezt eddig mindig így csináltuk.

bisherig <mn> **eddig:** *sein bisheriges Leben* eddigi élete

Biskuit [bɪs'kvi:t/bɪs'kvit] das/der, -(e)s, -s/-e <fn> **piskóta**

Otto von Bismarck

Otto von Bismarck (1815–1898) német politikus és diplomata volt. I. Vilmos (Wilhelm I.) császársága alatt miniszterelnök, majd birodalmi kancellár. Bismarckot tekintik a német egyesítés (1871) értelmi szerzőjének. Véleménye szerint a poroszoknak, az akkori német császári birodalom (Deutsches Kaiserreich) legerősebb és legjobban szervezett magjának kellett a német államok egyesítésében a főszerepet játszani. Belpolitikai jelentősége többek között az általános társadalombiztosítás bevezetése volt.

biss → **beißen**

Biss der, -es, -e <fn> **1** (cselekvés) **harapás, marás**: der Biss des Hundes a kutya harapása * der Biss der Schlange a kígyó marása **2** (seb) **harapás, marás**: Der Biss verheilt. Gyógyul a harapás.

bisschen <htl névm> <ragozhtl> **kis, kicsi, kevés(ke), csepp(nyi)**: das bisschen Geld az a kis/kevéské pénz * ein bisschen spazieren gehen elmegy egy kicsit sétálni * Er hat kein bisschen Angst. Cseppet sem fél.

Bissen der, -s, - <fn> **falat, harapás**: ein Bissen Brot egy falat kenyér * Kann ich einen Bissen davon haben? Kaphatok egy harapást belőle?

bissig <mn> **1 harapós** || **Vorsicht, ~er Hund!** vigyázat, a kutya harap! **2** (sértő/kellemetlen) **cspós**: bissige Bemerkungen csipós megjegyzések

Bistum das, -s, -er <fn> **egyházmegye, püspökség**

bitte <módsz> **1 kérem, kérek**: Nehmen Sie bitte Platz! Foglaljon helyet, kérem! * Entschuldige bitte! Bocsáss meg, kérek! **2 tessék**: Kannst du mir das Salz reichen? – Bitte (sehr)! Ideadnád a sót? – Tessék! || (**ja**), ~! (telefonban) halló, tessék! * **wie ~?** tessék? * **na, ~!** (megmondtam előre!) na, tessék!

Bitte die, -n <fn> **kérés**: eine Bitte an jn richten kéréssel fordul vkhez

bitten bat, gebeten *h* <ige> **1 (A), um+A/zu+Inf kér** (vkitől) vmit, (**meg**)**kér** vkit vmire: um Hilfe bitten segítséget kér * jn um einen Gefallen bitten kér vkitől egy szívességet/megkér vkit egy szívességre || **darf ich ~?** (tánca) szabad lesz? **2 A, Dir kéret, hívat** vkit vhovra: jn zu sich bitten máshoz kéret/hívat vkit

bitter <mn> **1 (íz) keserű**: eine bittere Medizin keserű orvosság **2 keserű, keserves**: eine bittere Enttäuschung keserű/keserves csalódás **3** (nagyon nagy) **rettenetes, súlyos**: eine bittere Kälte rettenetes hideg * bitteres Unrecht súlyos igazságtalanság

bitterlich <mn> **1 kesernyés**: ein bitterlicher Geschmack kesernyés íz **2 keserves**: bitterlich weinen keservesen sír

Bitsteller der, -s, - <fn> **kérelmező**

bizar <mn> **bizar, furcsa, különös**: bizarre Einfälle bizar/furcsa ötletek * bizarre Formen különös formák

Blabla das, -(s) <fn> <biz> **blabla, mellébeszélés**

blähen *h* <ige> **1 A (levegő/szél) dagaszt** vmit: Der Wind bläht die Segel. A szél dagasztja a vitorlákat. **2 sich^a dagad**: Das Segel bläht sich. Dagad a vitorla. **3 (A) puffaszt** (vkit): Die Hülsenfrüchte blähen. A hüvelyesek puffasztanak.

Blähung die, -en <fn> **puffadás** || **~en haben** puffad

Blamage [bla'ma:ʒə] die, -n <fn> **leégés, blamázs**

blamieren *h* <ige> **1 A leéget, blamál** vkit: jn öffentlich blamieren nyilvánosan leéget vkit **2 sich^a leégeti/blamája magát**: sich vor aller Welt blamieren mindenki előtt leégeti magát

blank <mn> **1 (felület) fényes, ragyogó**: etw blank reiben fényesre súrol vmit * eine blanke Fensterscheibe ragyogó ablaküveg **2 (fedetlen) csupasz, pusztá**: etw mit der blanken Hand anfassen csupasz kézzel megfog vmit * auf dem blanken Boden liegen a pusztá földön fekszik **3 tiszta, teljes**: blanker Unsinn tiszta esztelenség ♦ **~ sein** <biz> (anyagilag) le van égve

Blase die, -n <fn> **1 buborék**: die Blase platzt szétpattan a buborék **2 (víz)hólyag**: Blasen an den Händen haben víz/hólyagok vannak a kezén **3 (húgy)hólyag** || **die ~ entleeren** vizez

blasen bläst, blies, geblasen *h* <ige> **1 (A, Dir) fúj** (vmit vhovra): der Wind bläst fúj a szél * jm Rauch ins Gesicht blasen füstöt fúj vkinek az arcába * ins Feuer blasen fújja a tüzet **2 (A) (fívós hangszere) játszik** (vmit): ein Solo blasen szólót játszik

Blasenentzündung die, -en <fn> **hólyaghurut**

Bläser der, -s, - <fn> (zenész) **fúvós**

Blasinstrument das, -(e)s, -e <fn> **fúvós hangszer**

Blaskapelle die, -n <fn> **fúvószeneke**

bläss blasser/blässer, blassest-/blässest- <mn> **1 (arc) sápadt** || **vor Schreck ~ werden** el-sápad a rémülettől **2 (szín) halvány** **3 (gyenge) halvány**: eine blasse Erinnerung halvány emlék

Blässe die <fn> **sápadtság**

bläst → **blasen**

Blatt das, -(e)s, -er <fn> **1 (növényé) levél**: welke Blätter hervadt levelek **2 (papír)lap**: ein leeres Blatt üres lap **3 (könyv/füzet) lap**: ein Blatt aus dem Buch herausreißen kitép egy lapot a könyvből **4 (újság) lap**: ein überregionaler Blatt országos lap **5 (kártya)lap**: ein gutes Blatt haben jó lapja van ♦ **kein ~ vor den Mund nehmen** nem tesz lakatot a szájára ♦ **etw steht auf einem anderen ~** vmi más lapra tartozik

blättern <ige> **1 in+D h lapoz** vmiben/vmit: in einem Buch blättern könyvben/könyvet lapoz **2 von+D i (le)pereg** vhonnan: Die Farbe blättert von der Fassade. Pereg a festék a homlokzatról. **3 A, (Dir) h (egyesével) leszámol, letesz, lerak** vmit (vhova): die Geldscheine auf den Tisch blättern leszámolja a bankjegyeket az asztalra

Blätterteig der, -(e)s <fn> **leveses tészta**

Blattlaus die, -e <fn> **levéltetű**

Blattsalat der, -(e)s, -e <fn> **(fejes) saláta**

Blattwerk das, -(e)s, -e <fn> **levélzet, lomb**

blau <mn> **kék**: blaue Augen haben kék szeme van || **ein ~es Auge** (véraláfutás) monokli ♦ **~ sein** <biz> részeg

blauäugig <mn> **1** *kék szemű*: ein blauäugiges Kind kék szemű gyerek **2** *naiv*: Wie kannst du nur so blauäugig sein? Hát hogyan lehetsz ilyen naiv?

Blaubeere die, -n <fn> *áfonya*

Blaue das, -n <fn> **kék**: ins Blaue spielen kékbbe játszik ♦ **ein Ausflug/eine Fahrt ins ~** <biz> konkrét cél nélküli kirándulás/utazás

Blauhelm der, -s, -e <fn> <ált btsz> (ENSZ-katona) kéksisakos

Blaukraut das, -(e)s <fn> <dn, osztr> **vörös káposzta**

bläulich <mn> (színárnyalat) **kékes**

Blaulicht das, -(e)s <fn> (járművön) **megkülönböztető jelzés, kék fény/villogó**

blau-machen h <ige> <biz> (iskolából/munkahelyről) **lóg**: einen Tag blau-machen lóg egy napot

Blazer ['blɛ:zɐ] der, -s, - <fn> **blézer**

Blech das, -(e)s, -e <fn> **1** *bádog, pléh*: Blech walzen bádogot hengerel **2** *sütőlap, tepsz*: das Blech in den Ofen schieben a sütőlapot a sütőbe teszi **3** <biz> (értelmetlenség) **zöldség**: Rede doch nicht so'n Blech! Ne beszélj zöldségeket!

blechen (A, für+A) h <ige> <biz> (kelletlenül) **fizet, tejel, leperkál** (vmennyit vmiért)

blechern <mn> **1** *bádog(ból való)*: ein blecherner Wasserbehälter bádog víztartály **2** (hangzás) **kongó**

Blechlawine die, -n <fn> <biz> (lassan haladó) **kocsisor**

Blechschaten der, -s, - <fn> (gépkocsin) **töréskár**

Blei das, -(e)s <fn> **ólom**: Blei gießen ólmot önt

Beibe die, -n <fn> (átmeneti) **szállás**: sich nach einer Beibe umsehen szállás után néz

bleiben blieb, geblieben i <ige> **1** (Lok) **marad** (vhol): zu Hause bleiben otthon marad || **zum Essen** ~ ott marad ebédre/vacsorára • **das bleibt unter uns** ez köztünk marad • ~ **Sie bitte am Apparat!** kérem, tartsa a vonalat! **2** Mod vmilyen **marad, megmarad** vmilyenek/vminek: gelassen bleiben nyugodt marad * Er ist Vorsitzender geblieben. Megmaradt elnöknek. || **am Leben** ~ életben marad **3** Inf (vmilyen helyzetben) **marad**: auf seinem Stuhl sitzen bleiben ülve marad a széken **4** bei+D **marad** vminél, **kitart** vmi mellett: Ich bleibe bei dieser Weinsorte. Ennél a bornál maradok. * Bei seiner Meinung bleiben kitart a véleménye mellett || **bei der Sache** ~ a tárgynál marad • **es bleibt dabei** ebben maradunk **5** (D) (meg-) **marad** (vkinek): Uns blieb nicht viel Zeit. Nem sok időnk maradt. || **mir bleibt nur noch zu hoffen, dass** már csak abban bízhatok, hogy

bleibend- <mn> **maradandó**: bleibende Schäden maradandó károsodások

bleich <mn> **1** (arc) **sápadt** **2** *halvány, fakó*: ein bleicher Schein halvány/fakó fény

bleichen <ige> **1** A h (ki)fakít vmit: Die Sonne hat ihr das Haar gebleicht. A nap kifakította a haját. **2** i **kifakul**: Der Teppich bleicht in der Sonne. A szőnyeg kifakul a napon. **3** A h (ki)féherít vmit: Wolle bleichen gyapjút fehérit **4** i **kifehéredik**: Die Wäsche bleicht in der Sonne. A mosott ruha kifehéredik a napon.

bleiern <mn> **1** **ólom(ból való)**: bleierne Rohre ólomcsövek **2** (súlyos) **ólmos**: eine bleierne Müdigkeit ólmos fáradtság

bleifrei <mn> (benzin) **ólommentes, ólmozatlan**

Bleistift der, -(e)s, -e <fn> **ceruza**

Blende die, -n <fn> **1** **napellenző**: die Blende herunterklappen lehajtja a napellenzőt **2** <foto> **fényrekesz, blende**: die Blende schließen szűkíti a fényrekeszt **3** <foto> **rekeszérték, rekesznyílás**: mit Blende 8 8-as rekeszértékkel/rekesznyílással

blenden h <ige> **1** (A) (látást) (el)vakít: die Sonne blendet vakít a nap **2** A **elkápráztat** vkit: Ihre Schönheit blendete ihn. Elkápráztatta a szépsége. **3** A (megtéveszt) **elvakít** vkit: sich von Macht nicht blenden lassen nem hagyja, hogy elvakítsa a hatalom

blendend <mn> **ragyogó, káprázatos, remek**: blendend aussehen ragyogóan néz ki * eine blendende Erscheinung káprázatos jelenség * sich blendend amüsieren remekül szórakozik || ~ **weiß** vakítóan fehér

Blick der, -(e)s, -e <fn> **1** **pillantás, tekintet**: einen Blick auf etw werfen egy pillantást vet vmire * seine Blinde auf jn/etw richten vkire/vmire irányítja a tekintetét || **sich^P ~ e zuwerfen** egymásra pillantanak **2** (arc kifejezés) **tekintet**: einen offenen Blick haben nyílt tekintetű **3** **kilátás**: ein herrlicher Blick pompás kilátás || **ein Zimmer/... mit ~ aufs Meer** tengerre néző szoba/... ♦ **einen ~ für etw haben** van szeme vmire ♦ **auf den ersten/mit einem ~** első pillantásra ♦ **auf den zweiten ~** közelebből megvizsgálva

blicken h <ige> **1** **Dir pillant, tekint, néz** vhoval: zur Seite blicken oldalra pillant * jm ins Gesicht blicken vkinek az arcába tekint/néz **2** Mod **néz** vhogyan: streng blicken szigorúan néz ♦ **etw lässt tief ~** <biz> vmi sokat mond/sókat elárul ♦ **sich^A (bei jm) ~ lassen** mutatkozik (vhol)

Blickfeld das, -(e)s <fn> **látóter**: in js Blickfeld geraten vkinek a látóterébe kerül

Blickpunkt der <fn> <foto> ♦ **im ~ (der Öffentlichkeit) stehen** a figyelem középpontjában áll

Blickwinkel der, -s, - <fn> **szemszög**: aus dem Blickwinkel des Arztes az orvos szemszögéből

blieb → **bleiben**

blies → **blasen**

blind <mn> **1 vak:** *auf einem Auge blind sein* fél szemére vak **2 (vor+D) elvakult** (vmitől): *blind vor Eifersucht sein* elvakult a féltékenységtől **3 (feltétel nélküli) vak:** *jm blind vertrauen* vakon bízík vkiben **4 (kiszámíthatatlan) vak:** *ein blinder Zufall* vak véletlen **5 für+A vkivel/vmivel szemben érzéketlen:** *Er ist blind für das Elend rings um ihn.* Érzéketlen a körülötte lévő nyomorral szemben. **6 (homályos) vak:** *ein blinder Spiegel* vak tükör

Blinddarm der, -(e)s, =e <fn> **vakbél**

Blinddarmentzündung die, -en <fn> **vakbél-gyulladás**

Blinde der/die, -n, -n (ein ~r/eine ~) <fn> **vak**

Blindekuh <fn> <névelő n, ragozhtl> **szembekötősd**

Blindenhund der, -(e)s, -e <fn> **vakvezető kutya**

Blindenschrift die <fn> **vakírás, Braille-írás**

blindings <hsz> (mérlegetél nélkül) **vakon:** *jm blindlings gehorchen* vakon engedelmeskedik vkinek

blinken h <ige> **1 ragyog, villog:** *Die Sterne blinken.* Ragyognak a csillagok. * *Ein Licht blinkt in der Ferne.* Fény villog a távolban. **2 (járművel) indexel:** *vor dem Abbiegen blinken* kanyarodás előtt indexel

Blinker der, -s, - <fn> (járművé) **irányjelző, index**

Blinklicht das, -(e)s, -er <fn> (közúton) **villogó jelzőlámpa, fényzorompó**

blinzeln h <ige> **pislog, hunyorog:** *verschlafen blinzeln* álmosan pislog * *in der Sonne blinzeln* hunyorog a napon

Blitz der, -es, -e <fn> **1 villám:** *Der Blitz hat in den Baum eingeschlagen.* A villám belesapott a fába. **2 <biz> vaku + wie ein ~ aus heiterem Himmel** (mint) derült égből (a) villámcsapás

Blitzableiter der, -s, - <fn> **villámhárító**

blitzartig <mn> **villámgyors:** *blitzartig verschwinden* villámgyorsan eltűnik

blitzen h <ige> **1 es blitzt villámlik 2 (vor+D) ragyog** (vmitől): *etw blitzt vor Sauberkeit* vmi ragyog a tisztaságtól **3 <biz> (fényképezőgéppel) vakuzik**

Blitzlicht das, -es, -er <fn> <foto> **villanófény, vaku**

Blitzschlag der, -(e)s, =e <fn> **villámcsapás**

Block der, -(e)s, =e/-s <fn> **1** <tbsz: =e> (anyagda-rab) **tömb 2** <tbsz: =e/-s> (papírlapok) **jegyzet-tömb, blokk 3** <tbsz: =e/-s> (ház)tömb, (lakó)tömb, **blokk 4** <tbsz: =e> (politikai/gazdasági) tömb, **blokk 5** <tbsz: =e/-s> (helyegysorozat) **blokk 6** <tbsz: =e/-s> (szerkezeti egység) **blokk 7** <tbsz: -s> (röplabdában/kosárlabdában) **sánc**

Blockade die, -n <fn> **blokád, ostromzár** || **ei-ne ~ über ein Land verhängen** blokád alá vesz vmely országot

blockieren h <ige> **1 A eltorlaszol, elzár** vmit: *Autos blockierten die Straße.* Autók torlasztolták

el az utat. **2 A (mozgást/folyamatot) akadályoz:** *den Verkehr/die Verhandlungen blockieren* akadályozza a forgalmat/a tárgyalásokat **3 (megáll)** **blokkol:** *Die Räder blockieren.* Blokkolnak a kerekek.

blöd(e) <mn> <biz> **hülye, ostoba:** *eine blöde Bemerkung* hülye/ostoba megjegyzés

blödeln h <ige> <biz> **hülyéskedik**

Blödmann der, -(e)s, =er <fn> <biz, rossz> (szitokszó) **hülye, marha**

Blödsinn der, -s <fn> <biz, rossz> **hülyeség, ostobaság:** *Blödsinn reden* hülyeséget beszél

Blog das/der, -s, -s <fn> <comp> **blog:** *einen neuen Blog starten* új blogot indít

Blogger der, -s, - <fn> <comp> **blogger:** *Er ist ein bekannter Blogger.* Ismert blogger.

blöken h <ige> (birká) **béget**

blond <mn> **szőke:** *blondes Haar* szőke haj

Blondine die, -n <fn> **szőke (hajú) nő, szőkeség**

1 bloß <mn> 1 csupasz, fedetlen, meztelen: *mit bloßen Händen* csupasz kézzel * *mit bloßem Kopf* fedetlen fejjel * *bloße Arme* meztelen karok || **mit ~em Auge** szabad szemmel **2 pusztá, merő:** *schon der bloße Gedanke* már a pusztá gondolat * *Was er sagt, sind bloße Vermutungen.* Amit mond, (az) merő feltételezés.

2 bloß <hsz/módsz> <biz> 1 csak, csupán: *Er denkt bloß an sich.* Csak magára gondol. **2 (kérdésben) vajon, dehát, ugyan: *Wo ist bloß mein Schlüssel?* Hol lehet vajon a kulcsom? * *Warum hast du das bloß nicht schon früher gesagt?* Dehát miért nem mondtad ezt már korábban? **3 (tagadó felszólításban) csak ne:** *Rech dich bloß nicht auf!* Csak ne igazsd fel magad! **4 (óhajító felkiáltásban) csak: *Wenn er bloß schon da wäre!* Csak lenne már itt!****

bloß/legen A h <ige> **1 feltár** vmit: *die Grundmauern der Burg bloßlegen* feltárja a vár alapjait **2 (leleplez) feltár, felfed** vmit: *die sozialen Missstände bloßlegen* feltárja a társadalmi igazságtalanságokat

bloß/stellen h <ige> **1 A leéget, blamál** vkit/vmit: *jn in aller Öffentlichkeit bloßstellen* a nagy nyilvánosság előtt leéget vkit **2 sich¹ leégeti/ blamája magát**

blubbern h <ige> <biz> (folyadék) **bugyborékol**

bluff [bluf/blöf] der, -s, -s <fn> **blöff**

bluffen [blufn/blöfn] h <ige> **blöfföl:** *Er blufft nur.* Csak blöfföl.

blühen h <ige> **1 (növény) virágzik, nyílik:** *die Apfelbäume blühen* virágoznak az almafák * *die Tulpen blühen* nyílnak a tulipánok **2 (jól megy) virágzik:** *der Handel blüht* virágzik a kereskedelem

blühend <mn> **1 virágzó:** *ein blühendes Geschäft* virágzó üzlet **2 élénk:** *eine blühende Fantasie* élénk fantázia **3 kiváló, ragyogó:** *blühende*

Gesundheit kiváló egészség * *blühend aussehen* ragyogóan néz ki

Blume die, -n <fn> **virág**: Blumen pflanzen/pflücken virágot ültet/szed ♦ *etw durch die ~ sagen* (burkoltan) virágnyelven mond vmit

Blumenbeet das, -(e)s, -e <fn> **virágágy(ás)**

Blumenkohl der, -(e)s, -e <fn> **karfiol, kelvirág**

Blumenstrauß der, -es, =e <fn> **virágcsokor**

Blumentopf der, -(e)s, =e <fn> **virágcserep**

Bluse die, -n <fn> **blúz**: eine kurzärmelige Bluse rövid ujjú blúz

Blut das, -(e)s <fn> **vér**: jm Blut abnehmen vért vesz vkitől ♦ **jm liegt etw im ~** a vérben van vmi ♦ **nur ruhig ~!** <biz> csigavér!

blutarm <mn> **vérszegény**

Blutbad das, -(e)s, =er <fn> **vérfürdő**: ein Blutbad anrichten vérfürdőt rendez

blutbefleckt <mn> **vérfoltos, véres**

blutbeschmiert <mn> **véres**

Blutbild das, -(e)s, -er <fn> **vérkép**: ein schlechtes Blutbild haben rossz a vérképe

Blutdruck der, -(e)s <fn> **vényomás**: einen hohen Blutdruck haben magas a vényomása

Blüte die, -n <fn> **1** (nővényen) **virág**: Blüten treiben virágot hajt **2** (nővényé) **virágzás**: nach der Blüte a virágzás után **3** <vá> vminek a **virágzása**: die Blüte der Kunst a művészet virágzása **4** <biz> **hamis bankjegy**: Blüten in Umlauf bringen hamis bankjegyeket hoz forgalomba

Blutegel der, -s, - <fn> **pióca**

bluten *h* <ige> **vérzik** || *aus der Nase ~* vérzik az orra

Blütenblatt das, -(e)s, =er <fn> **szirom(leve)**

Blütenstaub der, -(e)s <fn> **virágpór**

Bluterguss der, -es, =e <fn> **vérömleny, véraláfutás**

Blütezeit die, -en <fn> **1 virágzás ideje**: die Blütezeit der Obstbäume a gyümölcsfák virágzásának ideje **2 virágkor**: die Blütezeit der Kunst a művészet virágkora

Blutgefäß das, -es, -e <fn> **véredény**

Blutgerinnsel das, -s, - <fn> **vérrög**

Blutgruppe die, -n <fn> **vércsoport**

Bluthochdruck der, -s <fn> (betegség) **magas vérnyomás**

blutig <mn> **1 véres**: ein blutiges Taschentuch véres zsebkendő **2 (erőszakos) véres**: blutiger Terror véres terror **3 teljesen, abszolút**: ein blutiger Anfänger teljesen/abszolút kezdő || *etw ist ~er Ernst* vmi véresen komoly

Blutkörperchen das, -s, - <fn> **véresejt, vértest** || *das rote ~* vörösvérsejt ♦ *das weiße ~* fehérvérsejt

Blutprobe die, -n <fn> **vérvizsgálat** || *eine ~ bei jm machen* vérvizsgálatot végez vkinél

blutrünstig <mn> **1 vérengző, vérszomjas**: ein blutrünstiger Tyrann vérengző zsarnok **2 hát-**

borzongató: ein blutrünstiger Film hátborzongató film

Blutsauger der, -s, - <fn> **1 (rovar) vérszívó** **2 <rossz> (ember) vérszívó** **3 vámpír**

Blutschande die <fn> **vérfertőzés**

Blutspende die, -n <fn> **véradás**

blutstillend <mn> **vérzéscsillapító**: blutstillende Mittel vérzéscsillapító szerek

blutüberströmt <mn> **véres, csupa vér**

blutübertragung die, -en <fn> **vératómlesztés**

Blutung die, -en <fn> **vérzés**: innere/äußere Blutungen belső/külső vérzések

blutunterlaufen <mn> (fől szem) **véraláfutásos**

Blutvergießen das, -s <fn> <vá> **vérontás**

Blutvergiftung die, -en <fn> **vérmérgezés**

Blutverlust der, -(e)s, -e <fn> **vérvesztés**

blutverschmiert <mn> **véres, vérel szennyezett**

Blutwurst die, =e <fn> **véres hurka**

Blutzucker der, -s <fn> **vércukor(szint)**

BLZ [be:ɛl'tʃet] die [= Bankleitzahl] <fn> **bankazonosító (szám), pénzforgalmi jelölőszám**

BND [be:en'de:] der, -(s) [= Bundesnachrichtendienst] <fn> **a német titkosszolgálat**

Bö die, -en <fn> **heves szellőkés**

Böb der, -s, -s <fn> (versenyzáink) **bob**

Böck der, -(e)s, =e <fn> **1 (állat hímje) bak 2 (állvány) bak 3 (tornaszer) bak 4 (kocsisülés) bak** ♦ **einen ~ schießen** <biz> bakot lö ♦ **null/keinen ~ auf etw^A haben** <biz> semmi kedve sincs vmhez ♦ **den ~ zum Gärtner machen** kecskére bízza a káposztát

Böckbier das, -(e)s, -e <fn> **baksör**

böckchen *h* <ige> **csökönyösködik, makacsokodik**: der Esel bockt a szamár csökönyösködik * Der Junge bockte. A fiú makacszkodott.

böckig <mn> **csökönyös, makacs**: ein bockiges Kind csökönyös gyerek * Sei doch nicht so bockig! Ne légy már ilyen makacs!

Böckwurst die, =e <fn> **(főtl) kolbász, szafaládé**

Boden der, -s, -e <fn> **1 (megművelhető) talaj, föld**: fruchtbarer Boden termékeny talaj **2 (járófelület) padló, föld, talaj**: Der Boden ist sauber. A padló tiszta. * *am Boden liegen* a földön fekszik * *betonierter Boden* betonozott talaj **3 (terület) föld**: den Boden seiner Heimat betreten hazája földjére lép **4 (alap) talaj**: auf sicherem Boden stehen biztos talajon áll **5 vminek az alja, fenéke**: der Boden einer Schachtel doboz alja * *auf dem/am Boden des Meeres* a tenger fenekén ♦ **den ~ unter den Füßen verlieren** elveszíti (a) lába alól a talajt ♦ **jm den ~ unter den Füßen wegziehen** kihúzza vkinék a lába alól a talajt ♦ **(an) ~ gewinnen/verlieren** teret nyer/veszt ♦ **am ~ zerstört sein** padlón van

Bodenbelag der, -(e)s, =e <fn> **padlóburkolat**

Bodenfrost der, -(e)s, =e <fn> **talaj menti fagy**
Bodenhaftung die <fn> (kerékabroncsé) **tapadás**
Bodenheizung die, -en <fn> **padlófűtés**
Bodenleger der, -s, - <fn> (padló) **burkoló**
bodenlos <mn> **1 feneketlen:** eine bodenlose Tiefe feneketlen mélység **2 <biz> hallatlan:** eine bodenlose Unverschnähtheit hallatlan szemtelenség
Bodenpersonal das, -s <fn> **földi személyzet**
Bodenschätze die <fn> <tbisz> **ásványkincsek**
bodenständig <mn> **tősgyökeres, ősi, eredeti:** eine bodenständige Familie tősgyökeres (helyi) család * eine bodenständige Volkstracht ősi/eredeti népviselet
Bodenstation die, -en <fn> **földi állomás**
Bodenturnen das, -s <fn> **talajtorna**
bog → biegen
Bogen der, -s, -/ <dn, osztr, sv> = <fn> **1 ív, kanyar:** in großem Bogen um etw herumfahren nagy ívben kikerül vmit * Der Fluss beschreibt hier einen Bogen. A folyó itt egy kanyart ír le. **2 (bolt)ív:** ein gotischer Bogen gótikus boltív **3 fj:** den Bogen spannen megfeszíti az íjat **4 vonó:** den Bogen absetzen leteszi a vonót **5 (papírból) ív:** ein Bogen Packpapier egy ív csomagolópapír ♦ **einen (großen) ~ um jn/etw machen <biz>** nagy ívben elkerül vkit/vmit ♦ **den ~ heraushaben <biz>** ismeri a dürgést/dörgést ♦ **den ~ überspannen** túlfeszíti a hűrt ♦ **im hohen ~ hinausfliegen <biz>** (kirúgák) nagy ívben repül
bogenförmig <mn> **ív alakú, ívelt**
Bogenschießen das, -s <fn> **íjászat**
Bogenschütze der, -n, -n <fn> **íjász**
Böhmen (das), -s <fn> <tört> **Csehország (nyugati része)**
böhmisch <mn> **cseh**
Bohne die, -n <fn> <ált tbsz> **bab:** Bohnen pflücken babot szed || **grüne ~n** zöldbab
Bohnenkaffee der, -s <fn> **1 babkávét, szemes kávét 2 (ital) kávét**
Bohnenstange die, -n <fn> **1 babkaró 2 <biz, tréf> (magas/savány ember) égimeszelő**
Bohnenwachs das, -es, -e <fn> **padlóviasz**
bohren *h* <ige> **1 (A, Dir) fúr** (vmit vhowa): ein Loch in die Wand bohren lyukat fúr a falba **2 A, in+A (bele)szúr, (bele)mélyeszt** vmit vmibe: jm ein Messer in die Brust bohren kést szúr vkinek a mellébe **3 sich^A, in+A (bele)fúródik** vmibe: Ein Dorn bohrte sich ihm in den Finger. Tüske fúródott az ujjába. **4 (mit+D), Lok vājkal** (vmivel) vhol: in der Nase bohren az orrában vājkal **5 nach+D (júrva) kutat** vmi után: nach Erdöl bohren olaj után kutat **6 <biz> kutakodik, kérdészködik:** Er bohrte so lange, bis er die Wahrheit heraus hatte. Addig kutakodott, míg ki nem derült az igazság.

bohrend <mn> (kellemetlen) **szúrós, szúró:** bohrende Blicke szúrós pillantások * bohrender Schmerz szúró fájdalom
Bohrer der, -s, - <fn> (szerszám) **fúró**
Bohrinsel die, -n <fn> (tengeren lévő) **fúrótorony**
Bohrmaschine die, -n <fn> **fúrógép**
Bohrturm der, -(e)s, =e <fn> **fúrótorony**
Bohrung die, -en <fn> **1 (tevékenység) fúrás 2 (fűrőlyuk) furat, fúrás**
Boiler der, -s, - <fn> **bojler, vízmelegítő**
Boje die, -n <fn> **bója**
Bolzen der, -s, - <fn> (falfém) **csap(szeg):** etw ist mit Bolzen befestigt vmi csapokkal van rögzítve
Bombardement [bombardə'mä:] das, -s, -s <fn> **bombázás:** das Bombardement einstellen leállítja a bombázást
bombardieren *h* <ige> **1 A bombáz** vkit/vmit: die Städte bombardieren a városokat bombázza **2 A, mit+D <biz>** (eláraszt) **bombáz** vkit vmivel: jm mit Fragen bombardieren kérdésekkel bombáz vkit
Bombe die, -n <fn> **bomba:** die Bombe entschärfen hatástalanítja a bombát
Bombenanschlag der, -(e)s, =e <fn> **bombamerénylet**
Bombendrohung die, -en <fn> **bombafenyegetés**
Bombenerfolg der, -(e)s, -e <fn> <biz> **bombasiker**
bombensicher <mn> **1 bombabiztos:** ein bombensicherer Bunker bombabiztos óvóhely **2 <biz> holtbiztos:** ein bombensicherer Plan holtbiztos terv
Bombenstimmung die <fn> <biz> **bomba jó hangulat**
Bomber der, -s, - <fn> <biz> (repülőgép) **bombázó**
Bon [bɔŋ'bō:] der, -s, -s <fn> **1 (vásárlási/étkezési) utalvány 2 (pénztári) számla**
Bonbon [bɔŋ'bɔŋ'bō'bō:] der/das, -s, -s <fn> **cukor(ka):** Bonbons lutschen cukorkát szopogat

Vigyázat, álbarátok!
Bonbon ≠ bonbon (=Praline)

Boom [bu:m] der, -s, -s <fn> (fellendülés) **boom**
Boot das, -(e)s, -e <fn> **csónak:** die Boote aufs Wasser lassen vízre engedi a csónakokat || ~ fahren csónakázik ♦ **wir sitzen alle im gleichen** ~ egy hajóban evezünk
Bootschau das, -es, =er <fn> **csónakház**
1Bord das, -(e)s, -e <fn> (falra erősített) **polc**
2Bord der, -(e)s <fn> <ált névelő n> **fedélzet:** Der Kapitän begrüßte die Passagiere an Bord. A kapitány üdvözölte az utasokat a fedélzeten. || **an ~ gehen** hajóra/repülő(gép)re száll ♦ **von ~ gehen** elhagyja a fedélzetet ♦ **Mann**

über ~! ember a vízben! ♦ **etw über ~ werfen** <biz> (félad) sutba hajít/dob vmit

Bordell das, -s, -e <fn> **bordélyház, nyilvános-ház**

Bordstein der, -(e)s, -e <fn> (járdán) **szegély-kő**

Bordsteinkante die, -n <fn> **járdaszegély**

borgen h <ige> **1 D, A kölcsönöz, kölcsönad** vki-nek vmit: *jm Geld borgen* pénzt kölcsönöz vki-nek * *jm seinen Schirm borgen* kölcsönadja vki-nek az esernyőjét **2 (sich) A, (bei+D/von+D) kölcsönkér** (vkitől) vmit: *Ich habe mir bei/von ihm Geld geborgt.* Pénzt kértem tőle kölcsön.

Borkenkäfer der, -s, - <fn> **szű**

borniert <mn> <rossz> **korlátolt, bornírt**

Börse die, -n <fn> **tőzsde:** Aktien an der Börse handeln részvényekkel kereskedik a tőzsdén

Börsenkurs der, -es, -e <fn> **tőzsdei árfolyam**

Börsenmakler der, -s, - <fn> **tőzsdeügynök**

Börste die, -n <fn> **1 (disznóé) sörté 2 (eseté/kéfé) sörté**

borstig <mn> **sörtés, tuskés:** ein borstiges Tier sörtés állat * *borstige Haare* tuskés haj

bös <mn> → **böse**

bösartig <mn> **1 gonosz, rosszindulatú:** ein bösartiger Mensch gonosz ember * *eine bösartige Bemerkung* rosszindulatú megjegyzés **2 (betegség) rosszindulatú: eine bösartige Geschwulst rosszindulatú daganat**

Böschung die, -en <fn> (út/folyó mentén) **töltés, rézsű**

böse <mn> **1 gonosz:** ein böser Mensch gonosz ember **2 rossz, kellemetlen:** ein böser Traum rossz álom * *eine böse Überraschung* kellemetlen meglepetés **3 <biz> mérges, dühös: *jn böse anschauen* mérgesen néz vkire * *Er ist total böse geworden.* Teljesen dühös lett. || **(mit) jm/auf jm ~ sein** mérges, haragszik vkire **4 <biz> (szófogadatlan) rossz:** ein böses Kind rossz gyerek **5 <biz> (nagyfokú) csúnya: eine böse Verletzung csúnya sérülés****

boshaft <mn> **1 gonosz, rosszindulatú:** ein boshafter Mensch gonosz ember **2 kárörvendő, kaján:** eine boshafte Bemerkung kárörvendő megjegyzés * *boshaft lächeln* kajánul mosolyog

Bosheit die, -en <fn> **1 gonoszság, rosszindulat:** voller Bosheit sein tele van gonoszsággal * *etw aus Bosheit tun* rosszindulatból tesz vmit **2 rosszindulatú megjegyzés, (tett) gonoszság:** *jm Bosheiten an den Kopf werfen* rosszindulatú megjegyzéseket vág vkinek a fejéhez * *Bosheiten ausdenken* gonoszságokat eszel ki

Bosnien (das), -s <fn> **Bosznia**

Bosnier der, -s, - <fn> **bosnyák (férfi)**

bosnisch <mn> **bosnyák**

Boss der, -es, -e <fn> <biz> **főnök:** die Bosse der Unternehmen a vállalatok főnökei

böswillig <mn> **rosszakaratú, rossz szándékú:**

böswillige Verleumdung rosszakaratú rágalmazás

bot → **bieten**

Botanik die <fn> **botanika, növénytan**

Botaniker der, -s, - <fn> **botanikus**

botanisch <mn> **növénytani, botanikai, botanikus:** *botanische Studien* növénytani/botanikai tanulmányok * *ein botanischer Garten* botanikus kert

Bote der, -n, -n <fn> **futár, küldönc:** einen Boten schicken futárt küld || **die ~n des Frühlings** a tavasz hírnökei

Botschaft die, -en <fn> **1 <vál> hír, üzenet:** *jm eine Botschaft bringen* hírt hoz vkinek * *für jn eine Botschaft hinterlassen* üzenetet hagy vkinek **2 (ünnepi/hivatalos) üzenet:** eine Botschaft des Präsidenten verlesen felolvasza az elnök üzenetét **3 (nagy)követség:** die ungarische Botschaft in Paris a párizsi magyar nagykövetség

Botschafter der, -s, - <fn> **(nagy)követ**

Böttich der, -s, - <fn> (fából készült) **dézsza, teknő**

Bouillon [bul'jon/bu'jō:] die, -s <fn> **erőleves, húsleves:** Bouillon mit Ei erőleves tojással

Boulevardzeitung [bu(ə)'va:...] die, -en <fn> **bulvárlap**

Boutique [bu'ti:k] die, -n <fn> **butik**

Bowle ['bo:lə] die, -n <fn> **bólé**

Box die, -en <fn> **1 (elkülönített rész) boks 2 (zárlható fedél) doboz 3 <biz> hangfal**

boxen h <ige> **1 (gegen+A) boksol, öklöz** (vki ellen/vkivel): gegen den Weltmeister boxen a világbajnok ellen boksol **2 AD, in+A (bele)boksol** vkinek vmije: *jn/jm in den Bauch boxen* a hasába boksol

Boxer der, -s, - <fn> **1 boksoló, öklölvívő 2 (kutyafajta) bokszer**

Boxershorts [...:fo:ɐtʃ] die <fn> <tbsz> **bokszer-alsó/boxeralsó**

Boxkampf der, -(e)s, =e <fn> **öklölvívő-mérkőzés, bokszmérkőzés**

Boxring der, -(e)s, -e <fn> (öklölvívásban) **szorító, ring**

Boykott der, -(e)s, -s/-e <fn> **bojkott:** zum Boykott aufrufen bojkottra hív fel

boykottieren A h <ige> **bojkottál** vkit/vmit: die Wahlen boykottieren bojkottálja a választást

brach → **brechen**

brach/liegen lag brach, brachgelegen h <ige> **1 (termőföld) parlagon áll/hever 2 (kihaználatlan) parlagon hever:** *js Fähigkeiten liegen* brach vkinek a képességei parlagon hevernek

brachte → **bringen**

Branche ['brä:ʃə] die, -n <fn> **1 (gazdasági) ágazat, üzletág:** In der Branche herrscht ein knallharter Wettbewerb. Az ágazatban kökemény verseny van. **2 szakma:** Sie arbeiten in der gleichen Branche. Egy szakmában dolgoznak.

fogyókúra <fn> die **Abmagerungskur** [-en]; die **Schlankheitskur** [-en]
fogyókúrázik <ige> eine **Abmagerungskur/Schlankheitskur** machen
fojt vkit/vmit <ige> (vázbe) **ertränken** h A: vízbe fojtja az áldoztatát sein Opfer ertränken || **magába ~ vmit** etw in sich^A fressen; (sich^D) etw verbeißen
fojtogat vkit <ige> **würgen** h A: A gyilkos fojtogatta az áldoztatát. Der Mörder würgte sein Opfer. || **~ja a düh/nevetés** vor Wut/Lachen fast ersticken
1 fok <fn> **1** (tűfő) das **Öhr** [-e)s, -e] **2** (vágószerszámmé) der **Rücken** [-s, -]; a balta foká der Rücken des Beils
2 fok <fn> (tengerben) das **Kap** [-s, -s]; Jóreménység foká Kap der Guten Hoffnung
3 fok <fn> **1** (lépcső/létrác) die **Stufe** [-n]; a legalsó fok die unterste Stufe **2** (szint) die **Stufe** [-n]; vmi magas fokon áll etw steht auf einer hohen Stufe **3** (mérték) der **Grad** [-e)s, -e]; a szennyezettség foká der Grad der Verschmutzung * bizonyos fokig bis zu einem gewissen Grad **4** (hőmérsékleté) der **Grad** [-e)s, -]; A hőmérő mínusz tizenkét fokot mutat. Das Thermometer zeigt zwölf Grad unter Null/min. * 40 fokos láza van 40 Grad Fieber haben || **hány ~ van?** wie viel Grad hat es? **5** (szögmérték) der **Grad** [-e)s, -]; 45 fokos szög ein Winkel von 45 Grad **6** (földrajzi) der **Grad** [-e)s, -]; München a 48. északi szélességi fokon fekszik. München liegt auf dem 48. Grad nördlicher Breite. || **hosszúsági ~** der Längengrad • **szélességi ~** der Breitengrad
foka <fn> die **Robbe** [-n]
fokbeosztás <fn> die **Gradeinteilung** [-en]
fokhagyma <fn> der **Knoblauch** [-e)s]
fokoz vmit <ige> **1 steigern** h A: fokozza az iramat das Tempo steigern **2** <nyelv> **steigern** h A: mellékevet fokoz ein Adjektiv steigern
fokozat <fn> **1** (cím) der **Grad** [-e)s, -e]; tudományos fokozat akademischer Grad **2** (skálán) die **Stufe** [-n]; előlép a következő fokozatra in die nächste Stufe aufsteigen **3** <műsz> (működési) die **Stufe** [-n]; a rakéta első fokozata die erste Stufe der Rakete
fokozatos (-an) <mn> **graduell**; **allmählich**; **schrittweise**: fokozatos átmenet ein gradueller/allmählicher Übergang * fokozatos közeledés eine schrittweise Annäherung
fokozódik <ige> **sich^A steigern** h; **steigen** * i; **zu|nehmen** * h: fokozódik a feszültség die Spannung steigert sich/steigt * fokozódnak a fájdalmak die Schmerzen nehmen zu
fokozott (-an) <mn> **erhöht**: fokozott balesetveszély erhöhte Unfallgefahr

fókusz <fn> **1** (gyújtópont) <fiz> der **Fokus** [-, -se]; der **Brennpunkt** [-e)s, -e]; lencse fókuszá der Fokus/der Brennpunkt einer Linse **2** (középpont) der **Brennpunkt** [-e)s]; a fókuszba kerül in den Brennpunkt geraten
fólia <fn> die **Folie** [-n]; fóliába csomagol vmit etw in Folie verpacken
falt <fn> **1** (bőrön) der **Fleck** [-e)s, -e]; der **Flecken** [-s, -]; Az esztől két faltok vannak a lábán. Vom Sturz hat er blaue Flecken am Bein. **2** (pecsét) der **Fleck** [-e)s, -e]; der **Flecken** [-s, -]; eltávolítja a faltot den Fleck entfernen **3** (javításhoz) der **Flicken** [-s, -]; faltot tesz a nadrágra einen Flecken auf (die Hose) setzen
faltos (-an) <mn> **1** (bőrön) **fleckig**: faltos macska eine fleckige Katze **2** (pecsétes) **fleckig**: faltos ing ein fleckiges Hemd
faltoz vmit <ige> **flicken** h A: nadrágot faltoz eine Hose flicken
folttisztító <fn> der **Fleckenfänger** [-s, -]
foliadék <fn> die **Flüssigkeit** [-en]; színtelen folyadék eine farblose Flüssigkeit
folyam <fn> der **Strom** [-e)s, -e]; széles, erős sodrású folyam ein breiter, reißender Strom
folyamán <nu> **im Laufe** G; **während** G: a nap/az est folyamán im Laufe des Tages/des Abends * a nyár folyamán während des Sommers
folyamat <fn> der **Vorgang** [-e)s, -e]; der **Prozess** [-es, -e]; bonyolult folyamat ein komplizierter Vorgang * kémiai folyamat ein chemischer Prozess ♦ **vmi ~ban van** etw ist im Gang(e)
folyamatos (-an) <mn> **anhaltend**; **stetig**: <műv ny> **kontinuierlich**: folyamatosan köhög anhaltend husten * folyamatosan csökken vmi etw sinkt stetig
folyamodik <ige> **1** vmihez **greifen** * h zu+D: cselhez folyamodik zu einer List greifen **2** vkihez/vmihez (vmiért) **an|rufen** * h A, (um+A): a bírósághoz folyamodik das Gericht anrufen
folylás <fn> **1** (folyóvíz) der **Lauf** [-e)s]; (folyóé) der **Flusslauf** [-e)s]; követi a patak folyását dem Lauf des Baches folgen **2** (folyószakasz) der **Lauf** [-e)s]; a Duna felső folyásánál am oberen Lauf der Donau **3** <orv> der **Ausfluss** [-es, -e]; folyása van Ausfluss haben
folyékony (-an) <mn> **1** (anyag) **flüssig**: folyékony táplálék flüssige Nahrung **2** (gördülékény) **fließend**; **flüssig**: folyékonyan beszél németül fließend/flüssig Deutsch sprechen
folylík <ige> **1** (rhoman/vhova) (folyadék) **fließen** * i (Dir); **laufen** * i (Dir); (vékony sugárban) **rinnen** * i (Dir): Víz folyik a vezetékől. Wasser fließt aus der Leitung. * folyik a víz das Wasser läuft * Könnyek folynak az arcán. Tränen laufen ihm über die Wangen. * Vér folyik a sebből. Blut rinnt aus der Wunde. || **~ vkinek az orra**

jm fließt/läuft die Nase **2** (vhonnan/vhova) (szemesés anyag) **rinnen*** i (Dir): Folyik a cukor a zsákból. Der Zucker rinnt aus dem Sack. **3** (edény) **rinnen*** h: folyik a hordó das Fass rinnt **4** vhova (kerül) **fließen*** i Dir: A pénzék külföldre folytak. Die Gelder flossen ins Ausland. **5** (zajlik) **laufen*** i; **vor|gehen*** i: Folyik a nyomozás. Die Ermittlungen laufen. * Mi folyik itt? Was geht hier vor?

1 **folyó** <mn> **1** (ami folyik) **fließend**: folyó víz fließendes Wasser **2** (folyamatban lévő) **laufend**: folyó hó nyolcadikán am Achten (des) laufenden Monats * a folyó költségek die laufenden Kosten

2 **folyó** <fn> der Fluss [-es, -e]: átússza a folyót über den Fluss schwimmen

folyóirat <fn> die Zeitschrift [-en]: újságok és folyóiratok Zeitungen und Zeitschriften

folyómeder <fn> das Flussbett [-(-e)s, -en]

folyópart <fn> das Flussufer [-s, -u]

folyósít (vkinek) vmit <ige> <hiv> **aus|bezahlen** h (D), A: kölcsönt folyósít ein Darlehen ausbezahlen

folyosó <fn> **1** (épületben) der Gang [-(-e)s, -e]; der Flur [-(-e)s, -e]; der Korridor [-s, -e] **2** (vatonan) der Gang [-(-e)s, -e]

folyószámla <fn> das Girokonto ['ʒi:ro...] [-s, ...konten]

folyóvíz <fn> das Fließgewässer [-s, -]

folytán <nu> durch A: egy véletlen folytán durch einen Zufall

folytat vmit <ige> **1** (megszakítás után) **fort|setzen** h A; **fort|fahren*** h/i mit+D/in+D: folytatja az útját seine Reise fortsetzen * folytatja a munkáját mit/in seiner Arbeit fortfahren **2** (mástól átvéve) **fort|führen** h A; **weiter|führen** h A: folytatja az apja munkáját die Arbeit seines Vaters fortführen/weiterführen **3** (huzamosan végez) **führen** h A: pert/tárgyalást folytat einen Prozess/eine Verhandlung führen

folytatás <fn> **1** (tevékenység) die Fortsetzung: a munka folytatása die Fortsetzung der Arbeit **2** (amiben folytatódik) die Fortsetzung [-en]: az utca folytatása die Fortsetzung der Straße **3** (sorozat) die Fortsetzung [-en]: Folytatás következik. Fortsetzung folgt.

folytatásos <mn> <föl> || ~ **regény** der Fortsetzungsroman

folytatódik <ige> **1** (időben) **sich^A fort|setzen** h; **weiter|gehen*** i: A tárgyalások folytatódnak. Die Verhandlungen setzen sich fort. * A történet még folytatódik. Die Geschichte geht noch weiter. **2** (térben) **sich^A fort|setzen** h; **weiter|gehen*** i: Az erdő a határig folytatódik. Der Wald setzt sich bis zur Grenze fort. * Az út itt nem folytatódik tovább. Der Weg geht hier nicht weiter.

folyton <hsz> **1** (szünet nélkül) **dauernd**: Folyton esik. Es regnet dauernd. **2** (nagyon gyakran) **dauernd**; **ständig**: Folyton éléskék. Sie kommt dauernd/ständig zu spät.

folytonos (-an) <mn> **1** (állandó) **ständig**: folytonos zaj ständiger Lärm **2** (ismétlődő) **dauernd**: folytonos panaszok dauernde Klagen

folytonosság <fn> <műv ny> die Kontinuität **fon** <ige> **1** (fonalat) **spinnen*** h (A): gyapjút fon Wolle spinnen **2** vmit (készt) **flechten*** h A: kosarat fon einen Korb flechten || **copfba ~ja a haját** die Haare zu einem Zopf flechten

1 **fonák** <mn> **verquer**: fonák helyzet eine verquere Lage

2 **fonák** <fn> <sport> die Rückhand

fonal <fn> der Faden [-s, -]; das Garn [-(-e)s, -e]: letekeri a fonalat a gombolyagról den Faden vom Knäuel abwickeln * **elveszti a ~at** den Faden verlieren

fonetika <fn> <nyelv> die Phonetik

fonetikus (-an) <mn> <nyelv> **phonetisch**: fonetikus átirás eine phonetische Umschrift

font <fn> **1** (súlymérték) das Pfund [-(-e)s, -e] **2** (pénznm) das Pfund [-(-e)s, -e]

fontolgat vmit <ige> **denken*** h daran, zu+Inf: Azt fontolgatjuk, hogy vidékre költözzünk. Wir denken daran, aufs Land zu ziehen.

fontolóra <hsz> ♦ ~ **vesz** vmit etw in Erwägung ziehen; etw abwägen

fontos <mn> **wichtig**: fontos közlemény eine wichtige Mitteilung

fontoskodik <ige> <biz, rossz> **sich^A wichtig|machen** h; **sich^A wichtig|tun*** h: Mindig fontoskodik. Er macht sich immer wichtig.

fontosság <fn> die Wichtigkeit: hangsúlyozza az ügy fontosságát die Wichtigkeit der Angelegenheit betonen

fonnyad <ige> **welken** i: a virágok gyorsan fonnyadnak die Blumen welken schnell

fonnyadt (-an) <mn> **welk**: fonnyadt levelek welke Blätter

fordít <ige> **1** vmit vmerre **drehen** h A, Dir; **wenden*** h A, Dir; **kehren** h A, Dir: jobbra fordítja a fejét den Kopf nach rechts drehen/wenden * arcát a nap felé fordítja das Gesicht zur Sonne kehren || **háta** ~ **vkinek** jm den Rücken zuwenden/zukehren **2** vmit vmerre (irányít) **richten** h A, Dir: a szél felé fordítja a vitorlákát die Segel nach dem Wind richten **3** (szöveget) **übersetzen** h (A): magyarul németre fordít egy regényt einen Roman aus dem Ungarischen ins Deutsche übersetzen **4** vmit vmire (felhasznál) **auf|wenden*** h A, für+A; **verwenden*** h A, auf+A; **setzen*** h A, an+A: sok időt fordít vmire viel Kraft für etw aufwenden * sok energiát fordít vmire viel Energie auf etw verwenden/an etw setzen

fordítás <fn> **1** (tevékenység) die **Übersetzung**: két napja van a fordításra zwei Tage für die Übersetzung haben **2** (szöveg) die **Übersetzung** [-en]; német fordításban olvas vmit etw in einer deutschen Übersetzung lesen

fordító <fn> der **Übersetzer** [-s, -]

fordítóiroda <fn> das **Übersetzungsbüro** [-s, -s]

fordított <mn> **umgekehrt**: fordított sorrendben in umgekehrter Reihenfolge

F

fordítva <hsz> **1** (másképp) **umgekehrt**: Pont fordítva volt! Es war gerade umgekehrt! **2** (másik oldalával) **links**: **verkehrt** herum: fordítva teszi fel az abroszt die Tischdecke links auflegen * Fordítva van rajtad a póló. Du hast das T-Shirt verkehrt herum an.

fordul <ige> **1** (forog) **sich^A drehen** h: fordul a kerék das Rad dreht sich **2** vmerre **sich^A drehen** h Dir: **sich^A wenden** * h Dir: **sich^A kehren** h Dir: hasra fordul sich auf den Bauch drehen * balra fordul sich nach links wenden * a vitorla a szél irányába fordul. Das Segel kehrt sich nach dem Wind. **3** (ellenkező irányba) **wenden** * h: **sich^A drehen** h: Az úszó most fordul. Der Schwimmer wendet jetzt. * fordul a szél der Wind dreht sich **4** vkihez/vmíhez (vmivel) **sich^A wenden** * h an+A, (mit+D): Kihézd forduljak? An wen soll ich mich wenden? || **kérdéssel** ~ **vkihez** an jn eine Frage richten **5** vki/vmi ellen **sich^A wenden** * h gegen+A: A kollégái ellene fordultak. Seine Kollegen wandten sich gegen ihn.

fordulat <fn> **1** (mozgás) die **Drehung** [-en]; die **Wendung** [-en]: tesz egy fél fordulatot eine halbe Drehung machen * kilencven fokos fordulat eine Wendung um 90 Grad **2** (változás) die **Wende** [-n]; die **Wendung** [-en]: fordulat áll be eine Wende tritt ein * fordulatot hoz eine Wendung bringen **3** (szökapsolat) die **Wendung** [-en]

fordulatos (-an) <mn> **wechselvoll**: fordulatos élet ein wechselvolles Leben

fordulatszám <fn> <műsz> die **Drehzahl** [-en]

forduló <fn> **1** (lépcső) der **Absatz** [-es, -e]: a fordulóban áll auf dem Absatz stehen **2** <sport is> (versenyben) die **Runde** [-n]; der **Durchgang** [-(-e)s, -e]: a tizedik forduló eredményei die Ergebnisse der zehnten Runde * a verseny első fordulójában im ersten Durchgang des Wettbewerbs

fordulópont <fn> der **Wendepunkt** [-(e)s, -e]; der **Einschnitt** [-(e)s, -e]: fordulópontoz érkezett an einem Wendepunkt angelangt sein * A házasság fordulópontot jelentett az életében. Die Heirat bedeutete einen Einschnitt in ihrem Leben.

forgács <fn> der **Span** [-(e)s, -e] <ált tbsz>: összesöpri a forgácsot die Späne zusammenkehren

forgalmas <mn> **1** **verkehrsreich**: forgalmas tér ein verkehrsreicher Platz **2** (látogatott) **gut besucht**: forgalmas vendéglő ein gut besuchtes Lokal

In meinem Zimmer • A szobámban

1 Fenster das, -s, -	ablak
2 Vorhang der, -(e)s, -e	fűggöny
3 Mini-Hi-Fi-Anlage die, -n	mini-hífti(berendezés)
4 Kommode die, -n	fiókos szekrény
5 Monitor der, -s, -en	monitor
6 Computer der, -s, -	számítógép
7 Stuhl der, -(e)s, -e	szék
8 Wecker der, -s, -	ébresztőóra
9 Nachttisch der, -(e)s, -e	éjjeliszekrény
10 Buch das, -(e)s, -er	könyv
11 Wand die, -e	fal
12 Zimmerpflanze die, -n	szobanövény
13 Bild das, -(e)s, -er	kép
14 Spiegel der, -s, -	tükör
15 Bücherregal das, -s, -e	könyvespolc

16 (Nachtisch)lampe die, -n (éjjeli) lámpa

17 Kissen das, -s, - párna |

18 Rucksack der, -(e)s, -e hátizsák |

19 Couch die, -s/-en kanapé |

20 (Fuß)boden der, -s, = padló |

Parkettboden der, -s, = parketta |

21 Teppich der, -s, -e szőnyeg |

22 Sportschuh der, -(e)s, -e sportcipő |

23 Tennisschläger der, -s, - teniszütő |

24 Tisch der, -(e)s, -e asztal |

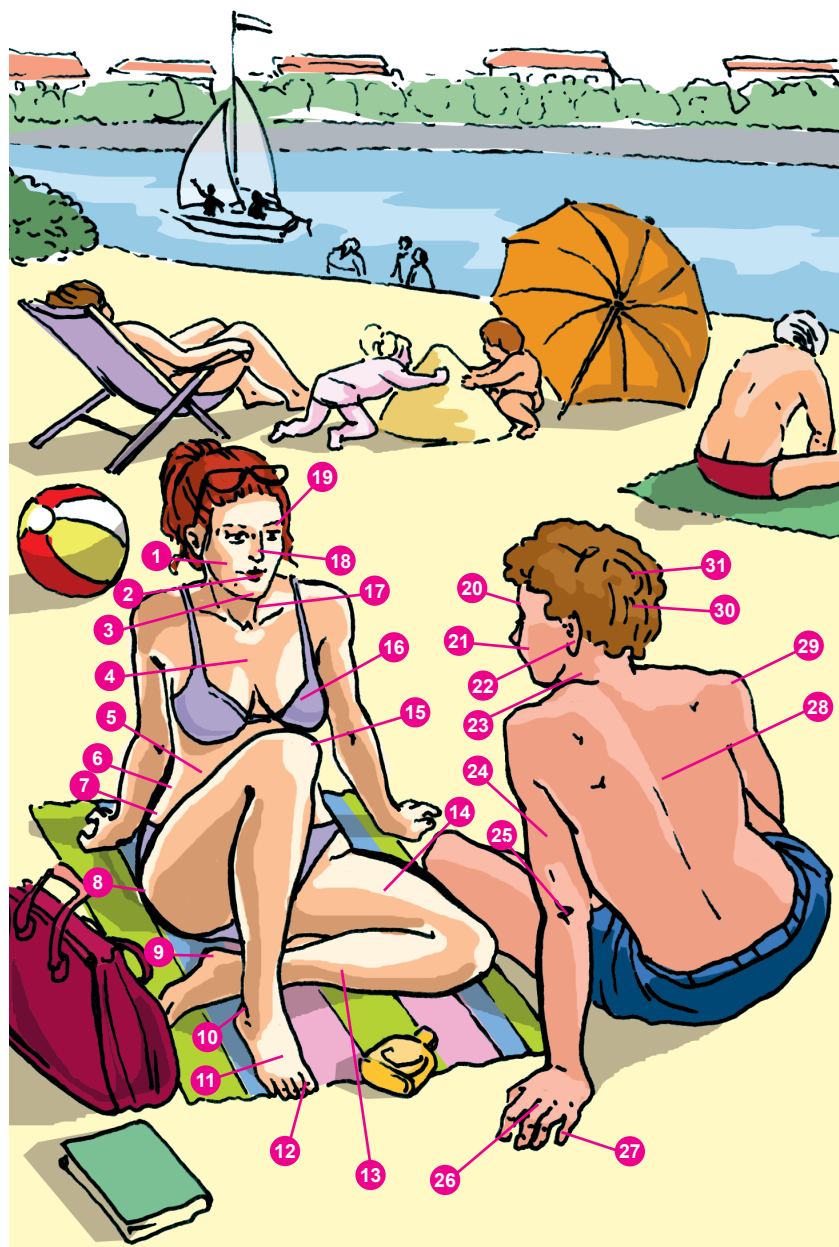
25 MP3-Player der, -s, - MP3-lejátszó |

26 Zeitung die, -en újság |

27 Smartphone das, -s, -s okostelefon |

28 Schreibtischlampe die, -n olvasólámpa





forgalmaz <ige> **1** (árut) **vertreiben*** **h A:** A terméket csak szaküzletek forgalmazzák. Das Produkt wird nur vom Fachhandel vertrieben. **2** (vmek-kora értékben) **um|setzen** **h A:** naponta 50 000 forintot forgalmaz täglich 50 000 Forint umsetzen

forgalmazás <fn> der **Vertrieb** [-(-e)s]: a forgalmazás költségei die Kosten des Vertriebs

forgalmi <mn> <föl> || ~ **dugó** der Verkehrsstau • ~ **engedély** der Fahrzeugbrief • ~ **jelzés** das Verkehrszeichen • ~ **sáv** die Fahrspur

forgalom <fn> **1** (közlekedésben) der **Verkehr** [-s]: akadályozza a forgalmat den Verkehr behindern || **lezár vmit a ~ elöl** etw für den Verkehr sperren **2** (használat) der **Umlauf** [-(-e)s]: forgalomba hoz vmit etw in Umlauf bringen * **kivon vmit a forgalomból** etw aus dem Umlauf ziehen **3** (értékesítési) der **Umsatz** [-es]: nagy forgalmat csinál einen großen Umsatz machen **4** (jövés-ménés) der **Betrieb** [-(-e)s]: A vendéglőben nagy volt a forgalom. Im Lokal herrschte großer Betrieb.

forgalomkorlátozás <fn> die **Verkehrsbeschränkung** [-en]

forgás <fn> die **Drehung**: a Föld tengely körüli forgása die Drehung der Erde um ihre Achse

forgat <ige> **1** (tárgyat) **drehen** **h A:** A szél forgatja a malomkereket. Der Wind dreht das Mühlrad. **2** (testrészt) **rollen** **h A/mit+D:** forgatja a fejét

den Kopf/mit dem Kopf rollen **3** **vmit** (másik oldalára) **mehrmals umdrehen/wenden** **A:** az érmét forgatja die Münze mehrmals umdrehen * **forgatja a húst** das Fleisch mehrmals wenden **4** (filmet) **drehen** **h (A):** Berlinben forgat in Berlin drehen **5** **vmit** (tanulmányoz) **wälzen** **h A:** lexikont forgat ein Lexikon wälzen **6** **vmit** (használ) **handhaben** **h A:** jól forgatja a kardot das Schwert gut handhaben

forgatag <fn> das **Getümmel** [-s]; das **Gewimmel** [-s]; das **Getriebe** [-s]: beleveti magát a forgatagba sich ins Getümmel/ins Gewimmel stürzen * a nagyváros forgatagában im Getriebe der Großstadt

forgatás <fn> **1** (mozgatás) das **Drehen** [-s]: a kerék forgatása das Drehen des Rades **2** (filmé) die **Dreharbeit** [-en] <föl tbsz>: A forgatás 3 hónapig tartott. Die Dreharbeiten dauerten 3 Monate.

forgatókönyv <fn> das **Drehbuch** [-(-e)s, -er]

forgatókönyvíró <fn> der **Drehbuchautor** [-s, -en]

forgó <fn> **1** (játék) das **Windrädchen** [-s, -] **2** (fejen) der **Wirbel** [-s, -]

forgóajtó <fn> die **Drehtür** [-en]

forgolódik <ige> **1** (fektében) **sich^A wälzen** **h:** örökig forgolódik az ágyban sich stundenlang im Bett wälzen **2** **vhol** (megfordul) **verkehren** **h**

Der Körper • A test

1	Gesicht das, -(e)s, -er	arc
2	Mund der, -(e)s, -er	száj
3	Kinn das, -(e)s, -e	áll
4	Brust die, =e	mell(kas)
5	Bauch der, -(e)s, =e	has
6	Taille die, -n	derek
7	Hüfte die, -n	csípő
8	Hintern der, -s, -	fenék
9	Ferse die, -n	sarok
10	Knöchel der, -s, -	boka
11	Fuß der, -es, =e	láb(fej)
12	Zehe die, -n	lábujj
13	Bein das, -(e)s, -e	láb(szár)
14	Oberschenkel der, -s, -	comb
15	Knie das, -s, -	térd
16	Busen der, -s, -	mell

17	Hals der, -es, =e	nyak
18	Nase die, -n	orr
19	Auge das, -s, -n	szem
20	Stirn die, -en	homlok
21	Backe die, -n	orca
22	Ohr das, -(e)s, -en	fül
23	Hinterkopf der, -(e)s, =e	tarkó
24	Arm der, -(e)s, =e	kar
25	Ell(en)bogen der, -s, -	könyök
26	Hand die, =e	kéz
27	Finger der, -s, -	ujj
28	Rücken der, -s, -	hát
29	Schulter die, -n	váll
30	Haar das, -(e)s, =e	haj
31	Kopf der, -(e)s, =e	fej

Lok: *a legjobb körökben forgólik* in den besten Kreisen verkehren

forgószerék <fn> der **Drehstuhl** [- (e)s, -e]

forgószerél <fn> der **Wirbelwind** [- (e)s, -e]

forgószinpad <fn> die **Drehbühne** [-n]

forint <fn> der **Forint** [- (s), -s]

forma <fn> **1** (alak) die **Form** [-en]: szögletes formája van eine eckige Form haben **2** (megjelenési) die **Form** [-en]: csapadék eső formájában Niederschläge in Form von Regen **3** (öntéshez/sütéshez) die **Form** [-en]: formába önti a fémeket Metall in eine Form gießen **4** (mód) die **Form** [-en]: az emberi együttélés formái die Formen des menschlichen Zusammenlebens **5** (fizikai/szellemi) die **Form**: tartja a formáját seine Form halten * nincs formában nicht in Form sein || **formába lendül** in Form kommen • **jó formában van** gut in Form sein

formai (-lag) <mn> **formal**: formai hiba ein formaler Fehler

formál <ige> **1** vmit (vmiből/vmivé) **formen** h A, (aus+D/zu+D): viaszból állatfigurákat formál aus Wachs Tierfiguren formen **2** vkit (alakít) **formen** h A: Ezek az élmények formálták a jellemét. Diese Erlebnisse haben seinen Charakter geformt.

formális (-an) <mn> **1** (látszólagos) **formal**: **formell**: Már csak formálisan főnök. Er ist nur noch formal/formell der Chef. **2** (előírással) **formell**: **formális** meghívás eine formelle Einladung

formalitás <fn> **1** (előírás) die **Formalität** [-en]: elintézi a formalitásokat die Formalitäten erledigen **2** (külsőség) die **Formalität** [-en]: Ez már csak formalitás. Das ist nur noch Formalität.

formanyomtatvány <fn> das **Formular** [-s, -e]; das **Formblatt** [-e(s), -er]

formás (-an) <mn> **wohlgeformt**: formás lábak wohlgeformte Beine

formaság <fn> **1** (előírás) die **Formalität** [-en]: elintézi a formaságokat die Formalitäten erledigen **2** (külsőség) die **Formsache** [-n]: Ez pusztá formaság. Das ist reine Formsache.

formatervezés <fn> die **Formgestaltung**; das **Design** [di'zajin] [-s, -s]

formatervező <fn> der **Designer** [di'zajne] [-s, -]

formátlan (-ul) <mn> **1** (nem formás) **unförmig**: formátlan lábak unförmige Beine **2** (alakítatlan) **formlos**: formátlan massa eine formlose Masse

formátum <fn> das **Format** [- (e)s, -e]: közepes formátum ein mittleres Format

formáz <ige> **1** vmit (vmiből/vmivé) **formen** h A, (aus+D/zu+D): viaszból figurát formáz aus Wachs eine Figur formen * agyagból vázát formáz Ton zu einer Vase formen **2** vmit <comp> **formatie-**

ren h A: lemezt formáz eine Diskette formatieren

formula <fn> die **Formel** [-n] || **udvariassági** ~ die Höflichkeitsformel; die Höflichkeitsfloskel

forog (vmi körül) <ige> **sich^A drehen** h (um+A): forognak a kerekék die Räder drehen sich * A Föld a Nap körül forog. Die Erde dreht sich um die Sonne.

forr <ige> **1** (folyadék) **kochen** h: forr a víz das Wasser kocht **2** (erjed) **gären** * h/i: forr a must der Most gärt

forradalmár <fn> der **Revolutionär** [-s, -e]

forradalmasít vmit <ige> **revolutionieren** h A: egy felfedezés, amely forradalmasította a világot eine Entdeckung, die die Welt revolutionisierte

forradalmi (-an) <mn> **1** (felkeléssel kapcsolatos) **revolucionár**: forradalmi harc revolutionärer Kampf **2** (gyökeres átalakulást hozó) **revolucionár**: forradalmi felfedezés eine revolutionäre Entdeckung

forradalom <fn> **1** (felkelés) die **Revolution** [-en]: leverí a forradalmat die Revolution niederschlagen **2** (gyökeres átalakulás) die **Revolution** [-en]: műszaki forradalom eine technische Revolution

forradás <fn> die **Narbe** [-n]: forradás van a karján eine Narbe am Arm haben

forral <ige> **1** (folyadékot) **zum Kochen bringen** A: vizet forral Wasser zum Kochen bringen **2** vmit (kigondol) **aus|hecken** h A; **brühen** h A: tervet forral einen Plan aushecken * bosszút forral Rache brüten

forralt (-an) <mn> **gekocht**: forralt víz gekochtes Wasser || ~ **bor** der Glühwein

forrás <fn> **1** (víz/hely) die **Quelle** [-n]: A forrás elapadt. Die Quelle ist versiegt. **2** (folyóvíz) die **Quelle** [-n]: a Duna forrása die Quelle der Donau **3** (származási hely) die **Quelle** [-n]: megbízható forrás aus zuverlässiger Quelle **4** (forrásmű) die **Quelle** [-n]: megadja a forrássait seine Quellen angeben

forráspont <fn> <fiz> der **Siedepunkt** [- (e)s, -e]

forrásvidék <fn> das **Quellgebiet** [- (e)s, -e]

forrásvíz <fn> das **Quellwasser** [-s]

forraszt vmit <ige> **löten** h A: vezetéket forraszt eine Leitung löten

forrasztópáka <fn> der **Lötkolben** [-s, -]

forró (-n) <mn> **1** (nagyon meleg) **heiß**: forró fürdő ein heißes Bad **2** (szenvédélyes) **heiß**: forró vágy eine heiße Sehnsucht **3** (feszült) **heiß**: forró hangulat eine heiße Stimmung

forrófejű <mn> **hitzig**: forrófejű ember ein hitziger Mensch

forrong <ige> **in Aufruhr sein**: Forrongott a tömeg. Die Masse war in Aufruhr.

forrongás <fn> die **Unruhe** [-n] <ált tbsz>: *etnikai forrongások* ethnische Unruhen
forróság <fn> die **Hitze**: *hosszú ideig tartó forróság* eine lang anhaltende Hitze
forróvérű <mn> **heißblütig**: *forróvérű asszony* eine heißblütige Frau
fortélyt <fn> **1** (*furfang*) die **List** [-en]: *fortélyt alkalmaz* eine List anwenden **2** (*mesterfogás*) der **Kniff** [-(-e)s, -e]: *minden fortélyt ismer* alle Kniffe kennen
fortélyos (-an) <mn> **1** (*ravasz*) **listig**: *fortélyos fickó* ein listiger Kerl **2** (*nehezen kitalálható*) **kniffig**: *fortélyos kérdés* eine kniffige Frage
forum <fn> **1** (*hatóság*) die **Instanz** [-en]: *magasabb fórum* eine höhere Instanz **2** (*nyilvánosság*) das **Forum** [-s, Foren]: *nagy fórum előtt beszél* vor einem großen Forum sprechen **3** (*vita/rendezvény*) das **Forum** [-s, Foren]: *irodalmi fórum* ein literarisches Forum
foszfat <fn> das **Phosphat** [-(-e)s, -e]
foszfor <fn> der **Phosphor** [-s]
foszforeszkál <ige> **phosphoreszieren** *h*: *A macska szeme foszforeszkál a sötétben*. Die Augen der Katze phosphoreszieren im Dunkeln.
foszlány <fn> **1** (*darab*) der **Fetzen** [-s, -]: *a tapéta foszlányai* die Fetzen der Tapete **2** (*részlet*) der **Fetzen** [-s, -]: *beszélgetés foszlányai* die Fetzen eines Gesprächs
foszlik <ige> **aus|fasern** *ilh*: *foszlik a szőnyeg* der Teppich fasert aus
fosztogat <vmit> <ige> **plündern** *h* (A): *üzleteket fosztogat* Geschäfte plündern
fosztogatás <fn> die **Plünderung** [-en]
fosztogató <fn> der **Plünderer** [-s, -]
foitel <fn> der **Sessel** [-s, -]: *leül egy foitelba* sich in einen Sessel setzen
fotó <fn> das **Foto** [-s, -s]: *fotókat készít vmiről* von etw Fotos machen
fotómodell <fn> das **Fotomodell** [-s, -e]
fotóriporter <fn> der **Fotoreporter** [-s, -]
fotos <fn> **1** (*amatőr*) der **Hobbyfotograf** [-en, -en] **2** (*fényképész*) der **Fotograf** [-en, -en] **3** (*fotóriporter*) der **Fotoreporter** [-s, -]
fotózik <vmit> <ige> **fotografieren** *h* (A): *nyaralás közben sokat fotózik* im Urlaub viel fotografieren
1fő <ige> **1** (*étel*) **kochen** *h*: *fő a leves* die Suppe kocht **2** *vhól <biz>* (*izzadva*) **schmoren** *h* Lok: *a tűző napon fő* in der prallen Sonne schmoren
2fő <mn> **hauptsächlich; wichtig**: *Mi volt a fő kifogás?* Was war der hauptsächlichste Einwand? * *az út főbb állomásai* die wichtigsten Stationen der Reise || ~ **cél** das Hauptziel • ~ **feladat** die Hauptaufgabe • ~ **mű** das Hauptwerk • ~ **ok** der Hauptgrund • **leg~bb ideje** <biz> es ist höchste Zeit
3fő <fn> **1** <vál> (*fej*) das **Haupt** [-(-e)s, -er]: *fedetlen fővel* mit entblößtem Haupt **2** (*személy*) die

Person [-en]; der **Kopf** [-es, -e]; der **Mann** [-es, -]: *asztalt foglaltat két fő részére* einen Tisch für zwei Personen reservieren lassen * *az egy főre eső jövedelem* das Einkommen pro Kopf * *15 fő|főből álló lélekszám* 15 Mann Besatzung **3** (*lényeg*) die **Hauptsache**: *Az a fő, hogy egészséges vagy*. Hauptsache, du bist gesund. ♦ (**fel-)** **emelt ~vel** <vál> erhabenen Hauptes; mit erhobenem Haupt
főállás <fn> der **Hauptberuf** [-(-e)s, -e]: *főállásban* im Hauptberuf
főállású <mn> **hauptamtlich; hauptberuflich**: *főállású polgármester* ein hauptamtlicher Bürgermeister * *főállású vállalkozó* ein hauptberuflicher Unternehmer
főbejárát <fn> der **Haupteingang** [-(-e)s, -e]
főbenjáró <mn> <fol> || ~ **bűn** das Kapitalverbrechen
főbérlő <fn> der **Hauptmieter** [-s, -]
főbűnös <fn> der/die **Hauptschuldige** [-n, -n (ein ~r/eine ~)]
födém <fn> die **Decke** [-n]
főépület <fn> das **Hauptgebäude** [-s, -]
főétel <fn> das **Hauptgericht** [-(-e)s, -e]
főétkezés <fn> die **Hauptmahlzeit** [-en]
főfelügyelő <fn> der **Oberinspektor** [-s, -en]
főfoglalkozás <fn> der **Hauptberuf** [-(-e)s, -e]
főfoglalkozású <mn> **hauptberuflich**: *főfoglalkozású oktató* ein hauptberuflicher Lehrer || ~ **anya** Mutter im Hauptberuf
főhadiszállás <fn> das **Hauptquartier** [-s, -e]
főhadnagy <fn> <kat> der **Oberleutnant** [-s, -s]
főhős <fn> die **zentrale Gestalt**; der **Protagonist** [-en, -en]: *a regény főhőse* die zentrale Gestalt des Romans * *a film főhőse* der Protagonist des Films
főidény <fn> die **Hauptsaison** [...zezö:/zezön]; die **Hochsaison** [...zezö:/zezön]
főigazgató <fn> der **Generaldirektor** [-s, -en]
főiskola <fn> die **Hochschule** [-n]
főiskolás <fn> der **Hochschüler** [-s, -]
főkapu <fn> das **Haupttor** [-s, -e]
főként <hsz> **hauptsächlich; vor allem; vorwiegend**: *főként turisták* hauptsächlich/vor allem Touristen * *a főként fiatal közönség* das vorwiegend junge Publikum
főképpen <hsz> **vor allem; hauptsächlich**: *főképpen gyerekek* vor allem/hauptsächlich Kinder
főkolompós <fn> <rossz> der **Rädelstführer** [-s, -]
főkonzul <fn> der **Generalkonsul** [-s, -n]
főkötő <fn> die **Haube** [-n]
föld <fn> **1** (*égitest*) die **Erde**: *A Föld a Nap körül forg.* Die Erde dreht sich um die Sonne. || ~ **önkívüli lények** außerirdische Wesen **2** (*földfelszín*) die **Erde**: *reng a föld* die Erde bebt || ~ **alatti** unterirdisch **3** (*járófelület*) der

Boden [-s]; der **Erdboden** [-s]; die **Erde**: *a földön fekszik* am Boden/auf dem Erdboden liegen * *vmi a földre esik* etw fällt auf die Erde **4** (*szárazföld*) das **Land** [-(e)s]; *Föld a láthatáron!* Land in Sicht! **5** (*művelhető*) die **Erde**; der **Boden** [-s, -]; das **Land** [-(e)s]; das **Feld** [-(e)s, -er]; *termékeny föld* fruchtbare Erde/fruchtbarer Boden * *néhány hektár földet vesz* einige Hektar Land kaufen * *megműveli/felszántja a földet* das Feld bestellen/ackern **6** (*ország/vidék*) die **Erde**; der **Boden** [-s, -]; *idegen földben nyugszik* in fremder Erde ruhen * *hazája földjére lép* den Boden seiner Heimat betreten ♦ *senki ~je* das Niemandlands ♦ *mintha a ~ nyelte volna el* wie vom Erdboden verschluckt sein ♦ (*majd*) *a ~ alá süllyed* szegényében jd würde am liebsten im Erdboden versinken ♦ *~be gyökerezik a lába* wie angewurzelt dastehen ♦ *a ~del tesz egyenlővé vmit* etw dem Erdboden gleichmachen ♦ *a ~ön jár* auf der Erde bleiben

1földalatti <mn> (*illegális*) **illegal**: *földalatti szervezet* eine illegale Organisation

2földalatti <fn> die **U-Bahn** [-en]; die **Metro** [-s]; *földalattival* mit der U-Bahn

földbirtok <fn> der **Grundbesitz** [-es]

földbirtokos <fn> der **Grundbesitzer** [-s, -]

földcsuszamlás <fn> der **Erdbeben** [-(e)s, -e]

földelés <fn> <vill> die **Erdung** [-en]

földesúr <fn> der **Grundherr** [-(e)n, -en]

földfelszín <fn> die **Erdoberfläche**

földgáz <fn> das **Erdgas** [-es]

földgázvezeték <fn> die **Erdgasleitung** [-en]

földgömb <fn> der **Globus** [-ses, -se/Globen]; die **Erdkugel** [-n]

földhivatal <fn> das **Katasteramt** [-(e)s, -er]

1földi <mn> **1** (*a Földön található*) **irdisch**: *földi élőlények* irdische Lebewesen **2** (*világi*) **irdisch**; **weltlich**: *a földi élet* das irdische Leben * *földi örömről* weltliche Freuden

2földi <fn> der **Landsmann** [-(e)s, ...leute]; die **Landsmännin** [-nen]; *Pál a földim*. Pál ist mein Landsmann. * *Anna a földije*. Anna ist seine Landsmännin.

földigilisza <fn> der **Regenwurm** [-(e)s, -er]

földimogyoró <fn> die **Erdnuss** [=e]

Földközi-tenger <fn> das **Mittelmeer** [-(e)s]

földlökés <fn> der **Erdstoß** [-es, -e]

földmozgás <fn> die **Erdbewegung** [-en]

földmunka <fn> die **Erdarbeiten** [tbsz]

földművelés <fn> der **Ackerbau** [-(e)s]

földművelésügyi <mn> <fö> || ~ **miniszter** der Landwirtschaftsminister • ~ **minisztérium** das Landwirtschaftsministerium

földműves <fn> der **Landwirt** [-(e)s, -e]

földnyelv <fn> die **Landzunge** [-n]

földrajz <fn> die **Geografie**; die **Erdkunde**

földrajzi (-lag) <mn> **geografisch**: *földrajzi nevek* geografische Namen

földrajztanár <fn> der **Geografielehrer** [-s, -]; der **Erdkundelehrer** [-s, -]

földreform <fn> die **Bodenreform** [-en]

földrengés <fn> das **Erdbeben** [-s, -]

földrész <fn> der **Erdteil** [-(e)s, -e]; der **Kontinent** [-(e)s, -e]

földszint <fn> **1** (*lakóházban*) das **Erdgeschoss** [-es]; das **Parterre** [-s, -s]; *a földszinten lakik* im Erdgeschoss/Parterre wohnen **2** (*moziban/színházban*) das **Parkett** [-(e)s]; *a földszinten ül* im Parkett sitzen

földszoros <fn> die **Landenge** [-n]

földterület <fn> die **Bodenfläche** [-n]; *megművelt földterület* eine bewirtschaftete Bodenfläche **földtulajdon** <fn> der **Grundbesitz** [-es]

földút <fn> der **Feldweg** [-(e)s, -e]; der **Landweg** [-(e)s, -e]

1föle <nu> **1** (*magasabban lévő helyre*) **über** **A**: *képet akaszt az ágy fölé* ein Bild über das Bett hängen **2** (*közvetlenül a felszínre*) **über** **A**: *pulóvert vesz a blúz fölé* einen Pullover über die Bluse ziehen **3** (*szintben/értékben/mennyiségben*) **über** **A**: *A hőmérséklet fagypontra fölé emelkedik*. Die Temperaturen steigen über den Gefrierpunkt.

2föle <hsz> **1** (*vki feletti helyre*) **über** <szem névmással> **A**: *a második emeletre költöznek, pontosan fölénk*. Sie ziehen in den zweiten Stock, genau über uns. **2** (*vmi feletti helyre*) **darüber**: *Föle egy képet akasztott*. Darüber hängte er ein Bild. **3** (*vmire rá*) **darüber**: *Felvett fölé még egy pulóvert*. Sie zog noch einen Pullover darüber.

föleg <hsz> **hauptsächlich**; **vor allem**: *föleg külföldiek* hauptsächlich/vor allem Ausländer

föleány <fn> die **Überlegenheit**; das **Übergewicht**: *gazdasági fölény* wirtschaftliche Überlegenheit * *katonai fölény* militärisches Übergewicht || ~ **ben van** das Übergewicht haben • ~ **be kerül** das Übergewicht bekommen • **nagy fölénygel győz** mit großem Vorsprung gewinnen

föleányes (-en) <mn> **1** (*kiemelkedő*) **überlegen**: *föleányes győzelem* ein überlegener Sieg **2** (*lenéző*) **überlegen**; **überheblich**: *föleányesen mosolyog* überlegen lächeln * *föleányes hang* ein überheblicher Ton

föl-le <hsz> **1** (*magasba és vissza*) **auf und ab**: *föl-le szaladgál a lépcsőn* die Treppe auf und ab laufen **2** (*ide-oda*) **auf und ab**: *föl-le járkál a szobában* im Zimmer auf und ab gehen

fömrnök <fn> der **Oberingenieur** [...tʃɒnʒiɒr:ɐ] [-s, -e]

fömondat <fn> <nyelv> der **Hauptsatz** [-es, -e]

fö munkatárs <fn> der **ständige Mitarbeiter**

fö műsoridő <fn> die **Hauptsendezeit** [-en]

főnemes <fn> der/die **Hochadelige** [-n, -n (ein ~r/eine ~)]

főnév <fn> <nyelv> das **Substantiv** [-s, -e]; das **Nomen** [-s, Nomina]; das **Hauptwort** [-es, =er]

Szófajváltás:

- Minden igéből képezhető főnév, magának a cselekvésnek, történésnek stb. kifejezése. A főnévesítés eszköze: **das + főnévi igenév**: *das Lesen, das Telefonieren, Ich bin mit dem Kochen nicht fertig.*
- Hasonló módon a melléknév is használható főnévként: *das Wichtige, das Schwarze, das Kleinste, das Unwichtige* stb.

főnévi <mn> <nyelv> **substantivisch**: *főnévi alakok* substantivische Formen || ~ **igenév** der Infinitiv

főnévragozás <fn> <nyelv> die **Substantivdeklin**ation [-en]

főnök <fn> der **Chef** [ʃɛf] [-s, -s]; <biz> der **Boss** [-es, -e]; *a cég új főnöke* der neue Chef der Firma

főnökő <fn> **1** (*munkahelyen*) die **Chefin** [ˈʃɛfn̩] [-nen] **2** (*apácarendé*) die **Oberin** [-nen]

főnövér <fn> die **Oberschwester** [-n]; die **Oberin** [-nen]

főnyeremény <fn> der **Hauptgewinn** [-(-e)s, -e]

♦ **megüti a ~t** das große Los ziehen

főoltár <fn> der **Hauptaltar** [-(-e)s, =e]

főorvos <fn> der **Chefarzt** [ˈʃɛf...] [-es, =e]

főosztályvezető <fn> der **Hauptabteilungsleiter** [-s, -s]

főpályaudvar <fn> der **Hauptbahnhof** [-(-e)s, =e]

főparancsnok <fn> der **Oberbefehlshaber** [-s, -s]

főpincér <fn> der **Oberkellner** [-s, -s]

főpolgármester <fn> der **Oberbürgermeister** [-s, -s]

főposta <fn> die **Hauptpost** [-en]

főpróba <fn> die **Generalprobe** [-n]

főrabbi <fn> der **Oberabbiner** [-s, -s]

förtelmes (-en) <mn> **scheulich; abscheulich**: *förtelmes látvány* ein scheußlicher Anblick * *förtelmes bűz* ein abscheulicher Gestank

1'fősvény (-ül) <mn> <rossz> **geizig**

2'fősvény <fn> <rossz> der **Geizhals** [-es, =e]; <biz, rossz> der **Geizkragen** [-s, -s]

fősvénység <fn> der **Geiz** [-es]

főszak <fn> das **Hauptfach** [-(-e)s, =er]

főszakács <fn> der **Chefkoch** [ˈʃɛf...] [-(-e)s, =e]

főszerep <fn> die **Hauptrolle** [-n]

főszereplő <fn> der **Hauptdarsteller** [-s, -s]; die **Hauptfigur** [-en]: *a film főszereplője* der Hauptdarsteller des Films * *a regény főszereplője* die Hauptfigur des Romans

főszerkesztő <fn> der **Chefredakteur** [ˈʃɛf-redaktør] [-s, -e]

főszезон <fn> die **Hauptsaison** [...zɛzõ:/zɛzõ]; die **Hochsaison** [...zɛzõ:/zɛzõ]

főtér <fn> der **Hauptplatz** [-es, =e]

főtítkar <fn> der **Generalsekretär** [-s, -e]

főtt (-en) <mn> **gekocht**: *főtt burgonya/tojás* gekochte Kartoffeln/Eier || ~ **étel** warme Mahlzeit/Spise

főúr <fn> **1** (<tört> (*főnemes*) der **Hochadelige** [-n, -n (ein ~r)]) **2** (*főpincér*) der **Ober** [-s, -s]

főút <fn> die **Hauptstraße** [-n]

főutca <fn> die **Hauptstraße** [-n]

főútvonal <fn> die **Hauptstraße** [-n]

főügyész <fn> der **Oberstaatsanwalt** [-(-e)s, =e]

főváros <fn> die **Hauptstadt** [=e]

fővárosi <mn> **hauptstädtisch**: *a fővárosi lakosság* die hauptstädtische Bevölkerung

fővédnök <fn> der **Hauptschirmherr** [-(-e)n, -en]

fővezér <fn> der **Heerführer** [-s, -s]

főz <ige> **1** (*ételt*) **kochen** **h** (A): *levest főz* eine Suppe kochen **2** (*forró italt*) **brühen** **h** A; **auf** [**brühen** **h** A: *kávé/teát főz* Kaffee/Tee (auf)brühen **3** (*égetett szeszt*) **brennen*** **h** A: *pálinkát főz* Schnaps brennen **4** (*sört*) **brauen** **h** A

főzelék <fn> der **Gemüseintopf** [-(-e)s, =e]

főzés <fn> das **Kochen** [-s]: *A főzés a hobbija*. Das Kochen ist sein Hobby.

főzet <fn> der **Sud** [-(-e)s, -e]; *gyógynövényekből főzetet készit* aus Kräutern einen Sud bereiten

főzőedény <fn> der **Kochtopf** [-(-e)s, =e]

főzőfülke <fn> die **Kochnische** [-n]

főzőkanál <fn> der **Kochlöffel** [-s, -s]

főzőlap <fn> die **Kochplatte** [-n]

frakció <fn> <pol> die **Fraktion** [-en]: *frakciót alakít* eine Fraktion bilden

frakcióvezető <fn> <pol> der **Fraktionschef** [...ʃɛf] [-s, -s]; der/die **Fraktionsvorsitzende** [-n, -n (ein ~r/eine ~)]

frakk <fn> der **Frack** [-(-e)s, =e]

1'francia (franciául) <mn> **französisch**

2'francia <fn> **1** (*férfi*) der **Franzose** [-n, -n] **2** (*nyelv*) das **Französische** [-n]; **Französisch** [-] <névelő n>

franciaágy <fn> das **Doppelbett** [-(-e)s, -en]; das **französische Bett**

franciakulcs <fn> der **Franzose** [-n, -n]; der **Engländer** [-s, -s]

Franciaország <fn> (das) **Frankreich** [-s]

frappáns (-an) <mn> <passend; treffend> *frappáns válasz* eine passende Antwort * *frappáns név* ein treffender Name

frázis <fn> <rossz> die **Phrase** [-n]; die **Floskel** [-n]: *üres frázis* eine leere Phrase/Floskel

fregoli <fn> ≈ **mithilfe einer Schnecke hochziehbarer Wäschetrockner**

frekvencia <fn> <z> die **Frequenz** [-en]
fréskó <fn> das **Fresko** [-s, Fresken]: 15. századi freskók Fresken aus dem 15. Jahrhundert
friss (-en) <mn> **1** (élelmiszer) **frisch**: friss gyümölcs frisches Obst **2** (új keletű) **frisch**: friss élmény ein frisches Erlebnis * Vigyázat, frissen mázolja! Vorsicht, frisch gestrichen! **3** (pihent) **frisch**: frissnek érzí magát sich frisch fühlen **4** (tisztá) **frisch**: friss inget vesz ein frisches Hemd anziehen **5** (űdítő) **frisch**: friss levegő frische Luft **6** (hűvös) **frisch**: friss szellő eine frische Brise
frissít <ige> **1** vkit/vmit **erfrischen** h A: A pihentő frissíti a sofört. Die Rast erfrischt den Fahrer. **2** vmit <comp> **aktualisieren** h A: frissíti a honlapot die Homepage aktualisieren
frissítés <fn> <comp> das **Update** ['apdett] [-s, -s]: ingyenes frissítések kostenlose Updates
1frissítő (-en) <mn> **erfrischend**: frissítő fürdő ein erfrischendes Bad
2frissítő <fn> das **Erfrischungsgetränk** [-(e)s, -e]; die **Erfrischung** [-en]
frítóz <fn> die **Fritteuse** [fri'tø:zø] [-n]
frizura <fn> die **Frisur** [-en]; der **Haarschnitt** [-(e)s, -e]: új frizurája van eine neue Frisur haben * divatos frizura ein modischer Haarschnitt
front <fn> **1** <kat> (arcvonal) die **Front** [-en]: az ellenséges front die gegnerische Front **2** <kat> (hadszintér) die **Front** [-en]: a frontra megy an die Front gehen **3** (egyvesülés) die **Front** [-en]: a háború ellenzőinek frontja die Front der Kriegsgegner **4** (homlokzat) die **Front** [-en] || **az utcai** ~ die vordere Front **5** <meteor> die **Front** [-en]
frontális (-an) <mn> **1** (szembőli) **frontal**: frontális ütközés ein frontaler Zusammenstoß **2** <kat> **frontal**: frontális támadás ein frontaler Angriff
frontátvonulás <fn> <meteor> der **Frontdurchzug** [-(e)s, -e]
frontérzékeny <mn> **wetterfähig**
frottír <fn> das/der **Frottee** [-(s), -s]
frottírtörülköző <fn> das **Frottierhandtuch** [-(e)s, -er]
fröccs <fn> die **Weinschorle** [-n]; die **Schorle** [-n]; <osztr, dn> der **Gespritzte** [-n, -n (ein~r)]
fröccsen rhova <ige> **spritzen** i Dir: A víz az arcába fröccsent. Das Wasser spritzte ihm ins Gesicht.
fröcsköl <ige> **1** (vkit/vmit) **spritzen** h (A): Ne fröcskölj! Spritz doch nicht so! **2** vmit **spritzen** h mit+D: fröcsköl a vizet mit Wasser spritzen **3** vmit rhova **spritzen** h A, Dir: vizet fröcsköl vkinek az arcába jm Wasser ins Gesicht spritzen **4** (fröcsög) **spritzen** h: fröcsköl a zsír das Fett spritzt **5** rhonnan **spritzen** i Dir: Az érből fröcskölt a vér. Das Blut spritzte aus der Ader.

frufu <fn> der **Pony** ['poni] [-s, -s]: frufut visel einen Pony tragen
fuga <fn> die **Fuge** [-n]: kitölti a fugákat die Fugen ausfüllen
fúga <fn> <zene> die **Fuge** [-n]
fuj <isz> **pfui**; **igitt**: Fúj, ne nyúlj hozzá! Pfui, fass das nicht an!
fúj <ige> **1** vmit **blasen*** h A/Dir; <biz> **pustén** h Dir: fújja a levest die Suppe blasen || fújja a tüzet ins Feuer blasen/pustén || **orrot** ~ sich^A schnäuzen **2** (hangszert) **blasen*** h A: fújja a trombitát die Trompete blasen **3** vmit rhova **blasen*** h A, Dir: füstöt fúj vkinek az arcába jm Rauch ins Gesicht blasen **4** (vmit rhova) (szél) **wehen** h (A, Dir); **blasen*** h (A, Dir): fúj a szél der Wind weht * A vihar az arcába fújta a homokot. Der Sturm blies ihr den Sand ins Gesicht.
fújtat <ige> **pustén** h; **schnauben** h: Fújtatva megy fel a lépcsőn. Pustend steigt er die Treppe hinauf. * A ló fújtat. Das Pferd schnaubt.
fújtató <fn> der **Blasebalg** [-(e)s, -e]; der **Balg** [-(e)s, -e]
fukar (-ul) <mn> **geizig**: <biz, rossz> **knauserig**: fukar ember ein geiziger Mensch
fukarkodik vmivel <ige> **geizen** h mit+D; <biz, rossz> **knausern** h mit+D: nem fukarkodik a dícsérettel mit Lob nicht geizen
fuldoklik <ige> **nach Atem/Luft ringen**: fuldoklik a vízben im Wasser nach Atem ringen || ~ a nevetéstől vor Lachen fast ersticken
fullad <ige> **keine Luft bekommen**: az asztmás beteg fullad der Asthmatiker bekommt keine Luft || **vízbe** ~ ertrinken
fulladás <fn> das **Ersticken** [-s]: fulladás általi halál Tod durch Ersticken
fullánk <fn> der **Stachel** [-s, -n]: a méh fullánkjá der Stachel der Biene
fullasztó (-an) <mn> **erstickend**: fullasztó hőség erstickende Hitze
funkció <fn> **1** (rendeltetés) die **Funktion** [-en]: az épület funkciója die Funktion des Gebäudes **2** (tiszttség) die **Funktion** [-en]: vezető funkciót tölt be eine leitende Funktion bekleiden
funkcionál <ige> **funktionieren** h: a rendszer funkcionál das System funktioniert
funkcionárius <fn> der **Funktionär** [-s, -e]: vezető funkcionárius ein leitender Funktionär
fúr <ige> **1** (vmit rhova) **bohren** h (A, Dir): lyukat fúr a falba ein Loch in die Wand bohren **2** vkit <biz, rossz> **intrigieren** h gegen+A: a munkatársát fúrja gegen seinen Kollegen intrigieren
furakodik rhova <ige> **sich^A drängen** h Dir: leg-hátra furakodik sich ganz nach hinten drängen
fúrás <fn> die **Bohrung** [-en]: fúrásokat végez Bohrungen machen
furat <fn> die **Bohrung** [-en]